

OFFICIEUZE GECONSOLIDEERDE VERSIE
VERSION CONSOLIDÉE OFFICIEUSE
17.02.2022

Legende data inwerkingtreding:

1. Wijzigingen die in werking treden op 18 februari 2022 - modifications qui entrent en vigueur le 18 février 2022.
2. Wijzigingen die in werking treden op 19 februari 2022 - modifications qui entrent en vigueur le 19 février 2022.

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST	SERVICE PUBLIC FEDERAL
BINNENLANDSE ZAKEN	INTERIEUR
28 oktober 2021 – Koninklijk besluit houdende de nodige maatregelen van bestuurlijke politie teneinde de gevolgen voor de volksgezondheid van de afgekondigde epidemische noodsituatie betreffende de coronavirus COVID-19 pandemie te voorkomen of te beperken	28 octobre 2021 – Arrêté royal portant les mesures de police administrative nécessaires en vue de prévenir ou de limiter les conséquences pour la santé publique de la situation d’urgence épidémique déclarée concernant la pandémie de coronavirus COVID-19
HOOFDSTUK 1. - <i>Definities</i>	CHAPITRE 1 ^{er} . – <i>Définitions</i>
<p>Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:</p> <p>1° "onderneming": elke natuurlijke of rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft;</p> <p>2° "consument": elke natuurlijke persoon die handelt voor doeleinden die niet onder zijn commerciële, industriële, ambachtelijke activiteit of activiteit van een vrij beroep vallen;</p> <p>3° "protocol": het document bepaald door de bevoegde minister in overleg met de betrokken sector dat de regels bevat die de ondernemingen en verenigingen van de bedoelde sector dienen toe te passen bij de uitoefening van hun activiteiten;</p> <p>4° "vervoerder", bedoeld in hoofdstuk 7:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de openbare of private luchtvervoerder; - de openbare of private zeevervoerder; - de binnenvaartvervoerder; - de openbare of private trein- of busvervoerder voor het vervoer vanuit een land dat zich buiten de Europese Unie en de Schengenzone bevindt; <p>5° "gouverneur": de provinciegouverneur of de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie;</p> <p>6° <Opgeheven>;</p> <p>7° "grensarbeider": een werknemer die arbeid in loondienst verricht in een Lidstaat maar in een andere Lidstaat zijn woonplaats heeft waarnaar die werknemer in de regel dagelijks of ten minste éénmaal per week terugkeert;</p> <p>8° "personeelslid": elke persoon die werkt in of voor een onderneming, vereniging of dienst;</p> <p>9° "derde land": een land dat niet behoort tot de Europese Unie, noch tot de Schengenzone;</p>	<p>Article 1^{er}. Pour l’application du présent arrêté, l’on entend par :</p> <p>1° « entreprise » : toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable un but économique ;</p> <p>2° « consommateur » : toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale ;</p> <p>3° « protocole » : le document déterminé par le ministre compétent en concertation avec le secteur concerné, contenant des règles à appliquer par les entreprises et associations dudit secteur dans l’exercice de leurs activités ;</p> <p>4° « transporteur », visé au chapitre 7 :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le transporteur aérien public ou privé ; - le transporteur maritime public ou privé ; - le transporteur maritime intérieur ; - le transporteur ferroviaire ou par bus public ou privé, pour le transport au départ d'un pays qui se trouve en dehors de l'Union européenne et de la zone Schengen ; <p>5° « gouverneur » : le gouverneur de province ou l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises ;</p> <p>6° <Abrogé>;</p> <p>7° « travailleur frontalier » : tout travailleur qui exerce une activité salariée dans un État membre et réside dans un autre État membre, où ce travailleur retourne en principe chaque jour ou au moins une fois par semaine ;</p> <p>8° « membre du personnel » : toute personne qui travaille dans ou pour une entreprise, une association ou un service ;</p> <p>9° « pays tiers » : un pays n'appartenant ni à l'Union</p>

<p>10° “mondmasker”: een masker zonder uitlaatventiel, uit stof of wegwerpmateriaal, dat nauw aansluit op het gelaat, en de neus, mond en kin bedekt, bestemd om besmettingen bij contact tussen personen te voorkomen;</p> <p>11° <Opgeheven>;</p> <p>12° <Opgeheven>;</p> <p>13° “openbare ruimte”: de openbare weg en de voor het publiek toegankelijke plaatsen, met inbegrip van plaatsen die afgesloten en overdekt zijn;</p> <p>14° “digitaal EU-COVID-certificaat”: een certificaat zoals bedoeld in de Verordening (EU) 2021/953 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID-19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren en in de Verordening (EU) 2021/954 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID-19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) ten aanzien van onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van de lidstaten verblijven of wonen tijdens de COVID-19-pandemie;</p> <p>15° “vaccinatiecertificaat”: een digitaal EU-COVID-certificaat van vaccinatie met een vaccin tegen het virus SARS-Cov-2 dat wordt vermeld op de website “info-coronavirus.be” van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu of een certificaat van vaccinatie met dergelijk vaccin uitgereikt in een land dat niet behoort tot de Europese Unie dat als equivalent wordt beschouwd door de Europese Commissie op basis van de uitvoeringshandelingen of door België op basis van bilaterale akkoorden, waaruit blijkt dat sinds ten minste twee weken alle doses voorzien in de bijsluiter werden toegediend, en dat niet meer dan 270 dagen zijn verstreken sinds de datum van de laatste dosis in de primaire vaccinatie reeks, of waaruit blijkt dat een booster dosis na voltooiing van de primaire vaccinatie reeks werd toegediend. Bij gebrek aan een equivalentiebeslissing van de Europese Commissie wordt eveneens een vaccinatiecertificaat aanvaard dat werd uitgereikt in een land dat niet behoort tot de Europese Unie en dat minimaal de volgende informatie bevat in het Nederlands, Frans, Duits of Engels:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gegevens waaruit kan worden afgeleid wie de persoon is die is gevaccineerd (naam, geboortedatum en/of ID-nummer); - gegevens waaruit blijkt dat een vaccin tegen het virus SARS-Cov-2 dat wordt vermeld op de website “info-coronavirus.be” van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, werd toegediend; - gegevens waaruit blijkt dat sinds ten minste twee weken alle doses voorzien in de 	<p>européenne ni à la zone Schengen ;</p> <p>10° « masque » : un masque sans ventilation, fabriqué en tissu ou en matériau jetable, qui s’ajuste étroitement sur le visage, couvre le nez, la bouche et le menton, destiné à empêcher la contamination par un contact entre personnes ;</p> <p>11° <Abrogé>;</p> <p>12° <Abrogé>;</p> <p>13° « espace public » : la voie publique et les lieux accessibles au public, y compris les lieux clos et couverts ;</p> <p>14° «Certificat COVID numérique de l’UE»: un certificat tel que visé par le Règlement (UE) 2021/953 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l’acceptation de certificats COVID-19 interoperables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l’UE) afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de COVID-19 et par le Règlement (UE) 2021/954 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l’acceptation de certificats COVID-19 interoperables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l’UE) destinés aux ressortissants de pays tiers séjournant ou résidant légalement sur le territoire des États membres pendant la pandémie de COVID-19 ;</p> <p>15° « certificat de vaccination » : un certificat COVID numérique de vaccination de l’UE avec un vaccin contre le virus SARS-Cov-2 mentionné sur le site internet « info-coronavirus.be » du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, ou un certificat de vaccination avec un tel vaccin délivré dans un pays n'appartenant pas à l'Union européenne, qui est considéré comme équivalent par la Commission européenne sur la base des actes d’exécution, ou par la Belgique sur la base d’accords bilatéraux, attestant que toutes les doses prévues dans la notice ont été administrées depuis au moins deux semaines, et que pas plus de 270 jours ne sont écoulés depuis l’achèvement de la série de vaccination primaire, ou attestant qu’une dose de rappel a été administrée après l’achèvement de la série de vaccination primaire. En l’absence de décision d’équivalence de la Commission européenne, un certificat de vaccination délivré dans un pays qui n’appartient pas à l’Union européenne et qui contient au moins les informations suivantes en néerlandais, Français, allemand ou anglais sera également accepté :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les données permettant de déduire qui est la personne vaccinée (nom, date de naissance et/ou numéro d’identification) ; - les données attestant qu’un vaccin contre le virus SARS-Cov-2, mentionné sur le site internet « info-coronavirus.be » du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement a été
---	---

<p>bijsluiter werden toegediend en dat niet meer dan 270 dagen zijn verstreken sinds de datum van de laatste dosis in de primaire vaccinatierreeks, of gegevens waaruit blijkt dat een booster dosis na voltooiing van de primaire vaccinatierreeks werd toegediend;</p> <ul style="list-style-type: none"> - de merknaam en de naam van de fabrikant of handelsvergunningshouder van elk vaccin dat werd toegediend. Indien één van beide namen niet wordt vermeld, moet ook het lotnummer worden vermeld; - de datum van toediening van elke dosis van het vaccin die werd toegediend of het totaal aantal dosissen en de naam van het laatste vaccin dat toegediend is, alsook de datum van de laatste toediening; - de naam van het land, van de provincie of van de regio waar het vaccinatiecertificaat werd uitgereikt; - de afgever van het bewijs van vaccinatie; <p>16° “testcertificaat”: een digitaal EU-COVID-certificaat of een ander certificaat in het Nederlands, Frans, Duits of Engels, dat aangeeft ofwel dat een NAAT test (Nucleic Acid Amplification Test) met negatief resultaat niet meer dan 72 uur voor aankomst op het Belgisch grondgebied werd uitgevoerd in een officieel laboratorium, ofwel dat een RAT test (Rapid Antigen Test), die is opgenomen in de gemeenschappelijke en bijgewerkte lijst van snelle antigeentests voor COVID-19 zoals vastgesteld op basis van de Aanbeveling van de Raad van 21 januari 2021 betreffende een gemeenschappelijk kader voor het gebruik en de validering van snelle antigeentests en de wederzijdse erkenning van COVID-19-testresultaten in de EU, niet meer dan 24 uur voor aankomst op het Belgisch grondgebied werd uitgevoerd door een professioneel en waarvan het resultaat negatief is;</p> <p>17° “herstelcertificaat”: een digitaal EU-COVID-certificaat van herstel of een certificaat van herstel uitgereikt in een land dat niet behoort tot de Europese Unie dat als equivalent wordt beschouwd door de Europese Commissie op basis van de uitvoeringshandelingen of door België op basis van bilaterale akkoorden, en waaruit blijkt dat niet meer dan 180 dagen zijn verstreken sinds de datum van het positieve NAAT-testresultaat;</p> <p>18° “massa-evenement”: een publiek toegankelijk evenement georganiseerd in het kader van artikel 12, § 4;</p> <p>19° <Opgeheven>;</p> <p>20° “privaat evenement”: een evenement waarvan de toegang, voorafgaand aan de start ervan, wordt beperkt door middel van individuele uitnodigingen tot een bepaald, met de organisator verbonden publiek dat duidelijk te onderscheiden valt van het grote publiek;</p> <p>21° “discotheken en dancings”: uitgaansgelegenheden die bestaan uit één of meerdere zalen waar hoofdzakelijk gedanst wordt op muziek;</p>	<p>administré ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - les données attestant que toutes les doses prévues dans la notice ont été administrées depuis au moins deux semaines et qu’il ne s’est pas écoulé plus de 270 jours depuis la date de la dernière dose de la série de vaccination primaire, ou les données attestant qu’une dose de rappel a été administrée après l’achèvement de la série de vaccination primaire ; - le nom de la marque et le nom du fabricant ou du titulaire de l’autorisation de mise sur le marché de chaque vaccin qui a été administré. Si l’un des deux noms n’est pas indiqué, le numéro du lot doit également être indiqué ; - la date d’administration de chaque dose du vaccin qui a été administrée ou le nombre total de doses et le nom du dernier vaccin qui a été administré, ainsi que la date de la dernière administration ; - le nom du pays, de la province ou de la région où le certificat de vaccination a été délivré ; - l’émetteur du certificat de vaccination ; <p>16° « certificat de test » : un certificat COVID numérique de l’UE ou un autre certificat en néerlandais, français, allemand ou anglais, qui indique soit qu’un test NAAT (Nucleic Acid Amplification Test) avec résultat négatif a été effectué dans un laboratoire officiel endéans les 72 heures avant l’arrivée sur le territoire belge, soit qu’un test RAT (Rapid Antigen Test), figurant sur la liste commune et actualisée des tests rapides de détection d’antigènes pour le diagnostic de la COVID-19 établie sur la base de la Recommandation du Conseil du 21 janvier 2021 relative à un cadre commun pour l’utilisation et la validation de tests rapides de détection d’antigènes et la reconnaissance mutuelle des résultats des tests de dépistage de la COVID-19 dans l’UE, avec résultat négatif a été effectué par un professionnel endéans les 24 heures avant l’arrivée sur le territoire Belge ;</p> <p>17° « certificat de rétablissement » : un certificat COVID numérique de l’UE de rétablissement ou un certificat de rétablissement délivré dans un pays n’appartenant pas à l’Union européenne qui est considéré comme équivalent par la Commission européenne sur la base des actes d’exécution ou par la Belgique sur la base d’accords bilatéraux, et duquel il ressort qu’il ne s’est pas écoulé plus de 180 jours depuis la date du résultat positif du test NAAT ;</p> <p>18° « événement de masse » : un événement accessible au public organisé dans le cadre de l’article 12, § 4 ;</p> <p>19° <Abrogé>;</p> <p>20° événement privé » : un événement auquel l’accès est limité au moyen d’invitations individuelles avant le début de celui-ci à un public déterminé ayant un lien avec l’organisateur et pouvant être clairement distingué du grand public ;</p>
--	---

<p>22° “samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021”: het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, met inbegrip van alle later aangebrachte aanvullingen en wijzigingen;</p> <p>23° “arbeidsplaatsen”: de arbeidsplaatsen zoals gedefinieerd in artikel 16, 10°, van het Sociaal Strafwetboek;</p> <p>24° “georganiseerd collectief vervoer”: het vervoer dat vooraf georganiseerd wordt met een duidelijk traject of eindbestemming met een voertuig waar minstens 9 zitplaatsen zijn voor de passagiers, bovenop de zitplaats van de chauffeur;</p> <p>25° <Opgeheven>;</p> <p>26° “bioscoop”: een uitgaansgelegenheid, bestaande uit één of meerdere zalen en ingericht om er gewoonlijk films te vertonen;</p> <p>27° “dynamisch”: rechtstaand of grotendeels interactief of grotendeels bewegend;</p> <p>28° “niet-dynamisch”: zittend en grotendeels niet-interactief en grotendeels niet-bewegend;</p> <p>29° “georganiseerde activiteit”: een vrijetijdsactiviteit in groep, die door de deelnemers hoofdzakelijk niet wordt uitgeoefend in professioneel verband en waarvan de toegang wordt beperkt ofwel tot de leden van de betrokken organisatie ofwel door middel van een inschrijving.</p>	<p>21° « discothèques et dancings » : établissements de divertissement composés d’une ou plusieurs salles où l’activité principale est la danse sur de la musique ;</p> <p>22° « accord de coopération du 14 juillet 2021 » : l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au Certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, en ce compris tous les ajouts et modifications apportés ultérieurement ;</p> <p>23° « lieux de travail » : les lieux de travail comme définis à l’article 16, 10°, du Code pénal social ;</p> <p>24° « transport collectif organisé » : un transport organisé à l'avance avec un itinéraire ou une destination finale clairement définis, avec un véhicule d'au moins 9 places pour des passagers, en plus de la place du conducteur ;</p> <p>25° <Abrogé> ;</p> <p>26° « cinéma » : un établissement de divertissement composé d’une ou plusieurs salles et aménagé pour y projeter habituellement des films ;</p> <p>27° « dynamique » : debout ou principalement interactif ou principalement en mouvement ;</p> <p>28° « non dynamique » : assis et principalement non interactif et principalement non mobile ;</p> <p>29° « activité organisée » : une activité de loisir en groupe, que les participants n’exercent principalement pas dans un contexte professionnel et dont l’accès est limité soit aux membres de l’organisation concernée soit au moyen d’une inscription.</p>
<p>Art. 1bis. Voor de toepassing van de artikelen 5, 7, 9, 12 en 22, worden beschouwd als buiten of als buitenruimten, de tenten en de terrassen die:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ofwel aan minstens twee zijden volledig open zijn; - ofwel aan één zijde volledig open zijn en waarvan de diepte maximaal twee maal groter is dan de hoogte van de open zijde; - ofwel niet overdekt zijn. <p>De tenten en terrassen die niet beantwoorden aan de voorwaarden bedoeld in het eerste lid, worden beschouwd als binnen of als binnenruimten.</p>	<p>Art. 1bis. Pour l’application des articles 5, 7, 9, 12, et 22 sont considérés comme se trouvant à l’extérieur ou comme des espaces extérieurs, les tentes et les terrasses qui sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> - soit entièrement ouvertes sur au moins deux côtés ; - soit entièrement ouvertes sur un côté et dont la profondeur est jusqu’à deux fois plus grande que la hauteur du côté ouvert ; - soit non couvertes. <p>Les tentes et terrasses qui ne répondent pas aux conditions visées à l’alinéa 1^{er}, sont considérées comme se trouvant à l’intérieur ou comme des espaces intérieurs.</p>
<p>HOOFDSTUK 2. – <i>Organisatie van de arbeid</i></p>	<p>CHAPITRE 2. – <i>Organisation du travail</i></p>

<p>Art. 2. § 1. Telethuiswerk is aanbevolen bij alle ondernemingen, verenigingen en diensten, voor alle personen bij hen werkzaam, ongeacht de aard van hun arbeidsrelatie, tenzij dit onmogelijk is omwille van de aard van de functie of de continuïteit van de bedrijfsvoering, de activiteiten of de dienstverlening. Telethuiswerk wordt verricht in overeenstemming met de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten en akkoorden.</p> <p>§ 1bis. <Opgeheven></p> <p>§ 2. De ondernemingen, verenigingen en diensten bedoeld in paragraaf 1 nemen tijdig passende preventiemaatregelen om de naleving van de regels van social distancing te garanderen en een maximaal niveau van bescherming te bieden.</p> <p>Deze passende preventiemaatregelen zijn veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van materiële, technische en/of organisatorische aard zoals bepaald in de “Generieke gids om de verspreiding van COVID-19 op het werk tegen te gaan”, die ter beschikking wordt gesteld op de website van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, aangevuld met richtlijnen op sectoraal en/of ondernemingsniveau, en/of andere passende maatregelen die minstens een gelijkwaardig niveau van bescherming bieden. Collectieve maatregelen hebben steeds voorrang op individuele maatregelen.</p> <p>Deze passende preventiemaatregelen worden op het niveau van de onderneming, vereniging of dienst uitgewerkt en genomen met inachtneming van de geldende regels van het sociaal overleg, en in overleg met de diensten voor preventie en bescherming op het werk.</p> <p>Deze ondernemingen, verenigingen en diensten informeren de personen die bij hen werkzaam zijn tijdig over de geldende preventiemaatregelen en verstrekken hun een passende opleiding. Ze informeren ook derden tijdig over de geldende preventiemaatregelen.</p> <p>Werkgevers, personeelsleden en derden zijn ertoe gehouden de in de onderneming, vereniging of dienst geldende preventiemaatregelen toe te passen.</p> <p>§ 2bis. <Opgeheven></p> <p>§ 3. De sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op het Welzijn op het Werk van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg zijn belast met het informeren en begeleiden van werkgevers en personeelsleden van de ondernemingen, verenigingen en diensten bedoeld in paragraaf 1, en overeenkomstig het Sociaal Strafwetboek met het toezien op de naleving van de verplichtingen die er gelden overeenkomstig paragrafen 1 en 2.</p>	<p>Art. 2. § 1^{er}. Le télétravail à domicile est recommandé dans tous les entreprises, associations et services, pour toutes les personnes occupées auprès de ceux-ci, quelle que soit la nature de leur relation de travail, sauf si c'est impossible en raison de la nature de la fonction, de la continuité de la gestion de l'entreprise, de ses activités ou de ses services. Le télétravail à domicile est exécuté conformément aux conventions collectives de travail et aux accords existants.</p> <p>§ 1bis. <Abrogé></p> <p>§ 2. Les entreprises, associations et services visés au paragraphe 1^{er} adoptent en temps utile des mesures de prévention appropriées, en vue de garantir le respect des règles de distanciation sociale et afin d'offrir un niveau de protection maximal.</p> <p>Ces mesures de prévention appropriées sont des prescriptions de sécurité et de santé de nature matérielle, technique et/ou organisationnelle telles que définies dans le « Guide générique en vue de lutter contre la propagation du COVID-19 au travail », mis à disposition sur le site web du Service public fédéral Emploi, Travail, Concertation sociale, complété par des directives au niveau sectoriel et/ou de l'entreprise, et/ou d'autres mesures appropriées qui offrent un niveau de protection au moins équivalent. Les mesures collectives ont toujours la priorité sur les mesures individuelles.</p> <p>Ces mesures de prévention appropriées sont élaborées au niveau de l'entreprise, l'association ou le service et adoptées dans le respect des règles de concertation sociale en vigueur, et en concertation avec les services de prévention et de protection au travail.</p> <p>Ces entreprises, associations et services informent en temps utile les personnes qu'ils occupent chez eux des mesures de prévention en vigueur et leur dispensent une formation appropriée. Ils informent également les tiers en temps utile des mesures de prévention en vigueur.</p> <p>Les employeurs, les membres du personnel et les tiers sont tenus d'appliquer les mesures de prévention en vigueur dans l'entreprise, l'association ou le service.</p> <p>§2 bis. <Abrogé></p> <p>§ 3. Les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle du bien-être au travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale sont chargés d'informer et d'accompagner les employeurs et les membres du personnel des entreprises, associations et services visés au paragraphe 1^{er} et, conformément aux Code pénal social, de veiller au respect des obligations y en vigueur, conformément aux paragraphes 1 et 2.</p>
---	---

<p>Art. 3. Personen die zich op de arbeidsplaats bevinden, leven de verplichtingen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken na zoals vastgesteld door de bevoegde overheden.</p> <p>Op de arbeidsplaatsen kunnen de preventieadviseurs- arbeidsartsen, evenals alle diensten en instellingen belast met het toezicht op de naleving van de verplichtingen opgelegd in het raam van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, aan de betrokken personen vragen het bewijs te leveren dat zij de verplichtingen naleven zoals vastgesteld door de bevoegde overheden.</p>	<p>Art. 3. Les personnes qui se trouvent sur un lieu de travail, doivent se conformer aux obligations déterminées par les autorités compétentes pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.</p> <p>Sur les lieux de travail, les conseillers en prévention - médecins du travail, ainsi que tous les services et institutions chargés du contrôle du respect des obligations imposées dans le cadre des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, peuvent demander aux personnes concernées, de fournir la preuve qu'elles respectent les obligations telles que fixées par les autorités compétentes.</p>
<p>Art. 3bis. In het kader van de toepassing van de maatregelen voorgeschreven door dit besluit en voor zover de operationele behoeften het vereisen, worden de afwijkingen van de bepalingen betreffende de organisatie van de arbeids- en rusttijden voorgeschreven door Deel VI, Titel I van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten toegelaten voor de geldigheidsperiode van dit besluit.</p>	<p>Art. 3bis. Dans le cadre de l'application des mesures prescrites dans le présent arrêté et pour autant que les nécessités opérationnelles l'exigent, les dérogations aux dispositions relatives à l'organisation du temps de travail et de repos prescrites dans la partie VI, Titre I de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police sont autorisées pour la durée de l'application du présent arrêté.</p>
<p>HOOFDSTUK 3. – Ondernemingen en verenigingen die goederen of diensten aanbieden aan consumenten</p>	<p>CHAPITRE 3. – Entreprises et associations offrant des biens ou services aux consommateurs</p>
<p>Art. 4. De ondernemingen en verenigingen die goederen of diensten aanbieden aan consumenten oefenen hun activiteiten uit overeenkomstig het protocol of de daartoe op de website van de bevoegde overheidsdienst bekendgemaakte minimale algemene regels.</p> <p>In elk geval dienen de volgende minimale regels te worden nageleefd:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° de onderneming of vereniging informeert de consumenten, personeelsleden en derden tijdig en duidelijk zichtbaar over de geldende preventiemaatregelen; 2° de onderneming of vereniging stelt middelen voor de noodzakelijke handhygiëne ter beschikking van het personeel en de consumenten; 3° de onderneming of vereniging neemt de gepaste hygiënemaatregelen om de inrichting en het gebruikte materiaal regelmatig te desinfecteren; 4° de onderneming of vereniging zorgt voor een goede verluchting; 5° de openbare ruimten, met inbegrip van de terrassen in de openbare ruimte, worden georganiseerd overeenkomstig de voorschriften bepaald door de lokale overheden. 6° <Opgeheven>; 7° <Opgeheven>; 8° <Opgeheven>; 9° <Opgeheven>; 	<p>Art. 4. Les entreprises et associations offrant des biens ou des services aux consommateurs exercent leurs activités conformément au protocole ou aux règles minimales qui ont été communiquées sur le site web du service public compétent.</p> <p>Dans tous les cas, les règles minimales suivantes doivent être respectées :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° l'entreprise ou l'association informe les consommateurs, les membres du personnel et les tiers en temps utile et de manière clairement visible, des mesures de prévention en vigueur ; 2° l'entreprise ou l'association met à disposition du personnel et des consommateurs les produits nécessaires à l'hygiène des mains ; 3° l'entreprise ou l'association prend les mesures d'hygiène nécessaires pour désinfecter régulièrement l'établissement et le matériel utilisé ; 4° l'entreprise ou l'association assure une bonne aération ; 5° les espaces publics, en ce compris les terrasses dans l'espace public, sont organisés conformément aux prescriptions édictées par les autorités locales. 6° <Abrogé>; 7° <Abrogé>; 8° <Abrogé>; 9° <Abrogé>;

<p>10° de activiteit moet zo worden georganiseerd dat de regels van de social distancing kunnen worden gerespecteerd, eveneens voor wat betreft personen die buiten de inrichting wachten.</p>	<p>10° l'activité doit être organisée de manière à ce que les règles de distanciation sociale puissent être respectées, également en ce qui concerne les personnes qui attendent à l'extérieur de l'établissement.</p>
<p>Art. 4bis. <Opgeheven></p>	<p>Art. 4bis. <Abrogé></p>
<p>Art. 5. § 1. Bij het professioneel uitoefenen van horeca-activiteiten dienen de volgende minimale regels te worden nageleefd, onverminderd de op de website van de bevoegde overheidsdienst bekendgemaakte minimale algemene regels of de toepasselijke protocollen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° de uitbater informeert de klanten, personeelsleden en derden tijdig en duidelijk zichtbaar over de geldende preventiemaatregelen; 2° de uitbater stelt middelen voor de noodzakelijke handhygiëne ter beschikking van het personeel en de klanten; 3° de uitbater neemt de gepaste hygiënemaatregelen om de inrichting en het gebruikte materiaal regelmatig te desinfecteren; 4° de uitbater zorgt voor een goede verluchting van de binnenruimten; 5° de openbare ruimten, met inbegrip van de terrassen in de openbare ruimte, worden georganiseerd overeenkomstig de voorschriften bepaald door de lokale overheden; 6° het aantal klanten dat binnen ontvangen wordt, dient te worden beperkt tot 70% van de totale capaciteit van de binnenruimten van de plaats waar de horeca-activiteiten worden uitgeoefend. <p>Het eerste lid, 6°, is niet van toepassing in de volgende gevallen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° wanneer het cliënteel niet-dynamisch is tijdens de professionele uitoefening van horeca-activiteiten; 2° wanneer het cliënteel of een deel daarvan rechtstaat en grotendeels niet-bewegend is tijdens de professionele uitoefening van horeca-activiteiten; 3° wanneer de streefwaarde bedoeld in artikel 9, § 2, eerste lid, kan worden nageleefd gedurende de professionele uitoefening van horeca-activiteiten; 4° wanneer de professionele uitoefening van horeca-activiteiten plaatsvindt in het kader van een huwelijk of uitvaart. <p>In de binnenruimten van de eet- en drankgelegenheden van de horecasector dient, indien de limietwaarde voor de binnenluchtkwaliteit bedoeld in artikel 9, § 3, eerste lid, niet kan worden nageleefd, een afstand van 1,5 meter tussen de tafels te worden voorzien of dienen andere maatregelen te worden genomen zodat de limietwaarde vanaf de volgende dienstverlening kan worden nageleefd.</p>	<p>Art. 5. § 1^{er}. Lors de l'exercice professionnel d'activités horeca, les règles minimales suivantes doivent être respectées, sans préjudice des règles minimales qui ont été communiquées sur le site web du service public compétent ou des protocoles applicables :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° l'exploitant informe les clients, les membres du personnel et les tiers en temps utile et de manière clairement visible, des mesures de prévention en vigueur ; 2° l'exploitant met à disposition du personnel et des clients les produits nécessaires à l'hygiène des mains ; 3° l'exploitant prend les mesures d'hygiène nécessaires pour désinfecter régulièrement l'établissement et le matériel utilisé ; 4° l'exploitant assure une bonne aération des espaces intérieurs ; 5° les espaces publics, en ce compris les terrasses dans l'espace public, sont organisés conformément aux prescriptions édictées par les autorités locales ; 6° le nombre de clients accueillis à l'intérieur doit être limité à 70% de la capacité totale des espaces intérieurs du lieu où les activités horeca sont exercées. <p>L'alinéa 1^{er}, 6°, n'est pas d'application dans les cas suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° lorsque la clientèle est non dynamique pendant l'exercice professionnel des activités horeca ; 2° lorsque la clientèle ou une partie de celle-ci est debout et principalement immobile pendant l'exercice professionnel des activités horeca ; 3° lorsque la norme cible visée à l'article 9, § 2, alinéa 1^{er}, peut être respectée durant l'exercice professionnel des activités horeca ; 4° lorsque l'exercice professionnel des activités horeca a lieu dans le cadre d'un mariage ou de funérailles. <p>Dans les espaces intérieurs des établissements de restauration et de débits de boissons du secteur horeca, si la valeur limite pour la qualité de l'air intérieur visée à l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}, ne peut être respectée, une distance de 1,5 mètre entre les tables doit être prévue ou d'autres mesures doivent être prises pour que la valeur limite puisse être respectée à partir du service suivant.</p>

<p>Deze paragraaf is niet van toepassing in geval van dienstverlening aan huis.</p> <p>§ 2. De discotheken en dancings kunnen hun activiteiten hervatten met naleving van de regels bedoeld in de eerste paragraaf, op voorwaarde dat de toegang wordt georganiseerd met naleving van de modaliteiten van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.</p>	<p>Le présent paragraphe n'est pas d'application en cas de prestations de service à domicile.</p> <p>§ 2. Les discothèques et dancings peuvent reprendre leurs activités dans le respect des règles visées au paragraphe 1^{er}, à condition que l'accès soit organisé dans le respect des modalités de l'accord de coopération du 14 juillet 2021.</p>
Art. 5bis. <Opgeheven>	Art. 5bis. <Abrogé>
Art. 5ter. <Opgeheven>	Art. 5ter. <Abrogé>
Art. 6. <Opgeheven>	Art. 6. <Abrogé>
<p>Art. 7. § 1. In afwijking van artikel 4, dienen in de inrichtingen die behoren tot de culturele, feestelijke, sportieve, recreatieve en eventensector de volgende minimale regels te worden nageleefd, onverminderd de toepasselijke protocollen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° de uitbater of organisator informeert de bezoekers, personeelsleden en derden tijdig en duidelijk zichtbaar over de geldende preventiemaatregelen; 2° de uitbater of organisator stelt middelen voor de noodzakelijke handhygiëne ter beschikking van het personeel en de bezoekers; 3° de uitbater of organisator neemt de gepaste hygiënemaatregelen om de inrichting en het gebruikte materiaal regelmatig te desinfecteren; 4° de uitbater of organisator zorgt voor een goede verluchting van de binnenruimten; 5° de openbare ruimten, met inbegrip van de terrassen in de openbare ruimte, worden georganiseerd overeenkomstig de voorschriften bepaald door de lokale overheden. <p>Onverminderd het eerste lid, dienen de regels bedoeld in artikel 12, § 4, <i>derde, vierde en vijfde lid</i> te worden nageleefd in bioscopen.</p> <p>§ 2. <Opgeheven></p>	<p>Art. 7. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 4, dans les établissements relevant des secteurs culturel, festif, sportif, récréatif et événementiel, les règles minimales suivantes doivent être respectées, sans préjudice des protocoles applicables :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° l'exploitant ou l'organisateur informe les visiteurs, les membres du personnel et les tiers en temps utile et de manière clairement visible des mesures de prévention en vigueur ; 2° l'exploitant ou l'organisateur met à disposition du personnel et des clients les produits nécessaires à l'hygiène des mains ; 3° l'exploitant ou l'organisateur prend les mesures d'hygiène nécessaires pour désinfecter régulièrement l'établissement et le matériel utilisé ; 4° l'exploitant ou l'organisateur assure une bonne aération des espaces intérieurs ; 5° les espaces publics, en ce compris les terrasses dans l'espace public, sont organisés conformément aux prescriptions édictées par les autorités locales. <p>Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les règles visées à l'article 12, § 4, <i>alinéas 3, 4 et 5</i> doivent être respectées dans les cinémas.</p> <p>§ 2. <Abrogé></p>
<p>Art. 8. In de winkelcentra gelden bij het ontvangen van bezoekers de volgende minimale regels:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° de minimale regels bedoeld in artikel 4, tweede lid; 2° <Opgeheven>; 3° het winkelcentrum stelt middelen om de noodzakelijke handhygiëne te voorzien ter beschikking van het personeel en de bezoekers bij de in- en uitgang; 	<p>Art. 8. Dans les centres commerciaux, les règles minimales suivantes s'appliquent à l'accueil des visiteurs :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° les règles minimales visées à l'article 4, alinéa 2 ; 2° <Abrogé>; 3° le centre commercial met à disposition du personnel et des visiteurs les produits nécessaires à l'hygiène des mains à l'entrée et à la sortie ; 4° le centre commercial facilite le maintien d'une distance de 1,5 mètre par des marquages au sol et/ou des signalisations ;

<p>4° het winkelcentrum vergemakkelijkt het behoud van een afstand van 1,5 meter middels het aanbrengen van markeringen op de grond en/of signalisaties;</p> <p>5° <Opgeheven>.</p>	<p>5° <Abrogé>.</p>
<p>Art. 9. § 1. Op de volgende plaatsen is het gebruik van een luchtkwaliteitsmeter (CO₂) verplicht:</p> <p>1° de voor het publiek toegankelijke binnenruimten van de inrichtingen behorende tot de sportieve sector, met inbegrip van de fitnesscentra;</p> <p>2° de voor het publiek toegankelijke binnenruimten van de bioscopen en van de inrichtingen behorende tot de evenementensector;</p> <p>3° de voor het publiek toegankelijke binnenruimten van de eet- en drankgelegenheden van de horecasector, met inbegrip van de discotheken en dancings;</p> <p>4° de voor het publiek toegankelijke binnenruimten van de infrastructuur waar een massa-evenement plaatsvindt met een publiek van 50 of meer personen.</p> <p>De meter bedoeld in het eerste lid dient op een voor de bezoeker duidelijk zichtbare plaats te worden geïnstalleerd, tenzij er in een publiek toegankelijk alternatief weergavesysteem in realtime wordt voorzien. Er dient minstens één meter aanwezig te zijn in elke afzonderlijke ruimte waar eten en dranken worden bereid en geserveerd, waar wordt gerookt, waar wordt gesport, waar de activiteit plaatsvindt, waar wachtrijen staan, waar wordt gedanst, alsook in de kleedkamers en in de bioscopen. Deze meter dient te worden geïnstalleerd op een centrale plaats, en niet naast een deur, raam of andere openingen die regelmatig of langdurig geopend zijn noch in de nabijheid van de luchttoevoer van een ventilatiesysteem.</p> <p>§ 2. De streefwaarde voor de binnenluchtkwaliteit is een debiet van minstens 40 m³ per uur per persoon aan ventilatie en/of luchtzuivering of maximaal een CO₂-concentratie van 900 ppm.</p> <p>Als met een gelijktijdige meting kan worden aangetoond dat de CO₂-concentratie van de verse buitenlucht die men aanvoert 400 ppm overstijgt, kan rekening worden gehouden met het verschil tussen 400 ppm en de werkelijke buitenconcentratie.</p> <p>Indien de CO₂-concentratie automatisch wordt geregistreerd en steeds kan worden uitgelezen en ter beschikking kan worden gesteld, dan kan de gemiddelde CO₂-concentratie hetzij per uur, hetzij over de duur van de activiteit of het evenement in rekening worden gebracht voor de controle van de streefwaarde.</p> <p>De uitbater dient te beschikken over een actieplan voor het geval waarin de streefwaarde bedoeld in het eerste lid niet wordt nageleefd.</p>	<p>Art. 9. § 1^{er}. Dans les lieux suivants, l'utilisation d'un appareil de mesure de la qualité de l'air (CO₂) est obligatoire :</p> <p>1° les espaces intérieurs accessibles au public des établissements relevant du secteur sportif, y compris les centres de fitness ;</p> <p>2° les espaces intérieurs accessibles au public des cinémas et des établissements relevant du secteur événementiel ;</p> <p>3° les espaces intérieurs accessibles au public des établissements de restauration et débits de boissons du secteur horeca, en ce compris les discothèques et les dancings ;</p> <p>4° les espaces intérieurs accessibles au public des infrastructures où se déroule un événement de masse avec un public de 50 personnes ou plus.</p> <p>L'appareil visé à l'alinéa 1^{er} doit être installé à un endroit bien visible pour le visiteur, sauf si un système d'affichage alternatif accessible au public et en temps réel est prévu. Au moins un appareil doit être présent dans chaque espace séparé dans lequel on prépare et sert de la nourriture ou des boissons, dans lequel on fume, dans lequel du sport est pratiqué, dans lequel l'activité a lieu, dans lequel les files d'attente se trouvent, dans lequel on danse, ainsi que dans les vestiaires et dans les cinémas. Cet appareil doit être installé à un endroit central, et non à côté d'une porte, d'une fenêtre ou d'autres ouvertures qui sont ouvertes fréquemment ou pendant de longues périodes, ni à proximité de l'alimentation en air d'un système de ventilation.</p> <p>§ 2. En matière de qualité de l'air intérieur, la norme cible est un débit d'au moins 40 m³ par heure par personne de ventilation et/ou de purification ou au maximum une concentration en CO₂ de 900 ppm.</p> <p>S'il peut être démontré par une mesure simultanée que la concentration en CO₂ de l'air frais extérieur insufflé est supérieure à 400 ppm, il peut être tenu compte de la différence entre 400 ppm et la concentration extérieure réelle.</p> <p>Si la concentration en CO₂ est enregistrée automatiquement et peut être lue et mise à disposition à tout moment, la concentration moyenne en CO₂ soit par heure, soit pour la durée de l'activité ou de l'événement public, peut être prise en compte pour le contrôle de la norme cible.</p> <p>L'exploitant doit disposer d'un plan d'action pour le cas où la norme cible visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas respectée.</p>

<p>De uitbater dient dit actieplan op te stellen op basis van een risicoanalyse om compenserende maatregelen te verzekeren via ventilatie en/of luchtzuivering zoals bedoeld in het ministerieel besluit van 12 mei 2021 houdende de voorlopige bepaling van de voorwaarden voor het op de markt brengen van luchtzuiveringssystemen in het kader van de bestrijding van SARS-CoV-2 buiten medische doeleinden, om de streefwaarde bedoeld in het eerste lid na te leven.</p> <p>§ 3. De limietwaarde voor de binnenluchtkwaliteit is een debiet van 18 m³ per uur per persoon aan ventilatie en/of luchtzuivering of een CO₂-concentratie van 1500 ppm.</p> <p>Indien geen betrouwbare informatie ter beschikking is met betrekking tot de aanwezige debieten aan ventilatie en luchtzuivering, dan mag de limietwaarde bedoeld in het eerste lid voor de CO₂-concentratie op geen enkel moment overschreden worden.</p> <p>Wanneer de gemeten waarde gemiddeld hoger is dan 1200 ppm of het debiet lager is dan 25 m³ per uur per persoon, wordt de uitbater aanbevolen om bovendien te voorzien in een erkend systeem voor deze luchtzuivering dat een luchtkwaliteit verzekert die evenwaardig is aan de luchtkwaliteitsnorm van 900 ppm wat een debiet van 40 m³ per uur per persoon aan ventilatie en/of luchtzuivering inhoudt.</p>	<p>L'exploitant doit établir ce plan d'action sur la base d'une analyse de risque pour garantir des mesures compensatoires par la ventilation et/ou la purification de l'air, telles que visées à l'arrêté ministériel du 12 mai 2021 déterminant provisoirement les conditions de la mise sur le marché des produits de purification de l'air dans le cadre de la lutte contre le SARS-CoV-2 en dehors des usages médicaux, afin de respecter la norme cible visée à l'alinéa 1^{er}.</p> <p>§ 3. La valeur limite pour la qualité de l'air intérieur est un débit de 18 m³ par heure et par personne de ventilation et/ou de purification de l'air, ou une concentration de CO₂ de 1500 ppm.</p> <p>Si aucune information fiable n'est disponible concernant les débits existants de ventilation et de purification de l'air, la valeur limite visée à l'alinéa 1^{er} pour la concentration de CO₂ ne peut être dépassée à aucun moment.</p> <p>Lorsque la valeur mesurée est en moyenne supérieure à 1200 ppm ou que le débit est inférieur à 25 m³ par heure et par personne, il est recommandé à l'exploitant de prévoir également un système agréé pour cette purification de l'air qui assure une qualité de l'air équivalente à la norme de qualité de l'air de 900 ppm, ce qui implique un débit de 40 m³ par heure et par personne pour la ventilation et/ou la purification de l'air.</p>
<p>HOOFDSTUK 4. – <i>Markten en organisatie van de openbare ruimte rond de winkelstraten en -centra</i></p>	<p>CHAPITRE 4. – <i>Marchés et organisation de l'espace public aux alentours des rues commerçantes et centres commerciaux</i></p>
<p>Art. 10. Onverminderd de artikelen 4 en 8 en onverminderd de opdrachten van de hulp- en interventiediensten, wordt de toegang tot de winkelcentra, winkelstraten en parkings door de bevoegde lokale overheid, in overeenstemming met de instructies van de minister van Binnenlandse Zaken, op dusdanige wijze georganiseerd, zodat de regels van de social distancing kunnen worden gerespecteerd, in het bijzonder het behoud van een afstand van 1,5 meter tussen elk gezelschap.</p>	<p>Art. 10. Sans préjudice des articles 4 et 8 et sans préjudice des missions des services de secours et d'intervention, l'accès aux centres commerciaux, aux rues commerçantes et aux parkings est organisé par les autorités locales compétentes, conformément aux instructions du ministre de l'Intérieur, de manière à respecter les règles de distanciation sociale, en particulier le maintien d'une distance de 1,5 mètre entre chaque groupe.</p>
<p>Art. 11. Markten, met inbegrip van jaarmarkten, braderijen, brocante- en rommelmarkten, en kermissen kunnen enkel plaatsvinden na toelating van de bevoegde gemeentelijke overheid en met naleving van de volgende regels:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° de markt- en kermiskramers stellen middelen om de noodzakelijke handhygiëne te voorzien ter beschikking van hun personeel en hun klanten; 2° de markt- en kermiskramers kunnen enkel voeding of dranken aanbieden met naleving van de regels voorzien in artikel 5; 	<p>Art. 11. Les marchés, en ce compris les marchés annuels, les braderies, les brocantes et marchés aux puces, et les fêtes foraines peuvent uniquement avoir lieu après autorisation des autorités communales compétentes, dans le respect des règles suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° les marchands et les forains mettent à la disposition de leur personnel et de leurs clients les produits nécessaires à l'hygiène des mains ; 2° les marchands et les forains peuvent uniquement proposer de la nourriture ou des boissons dans le respect des règles prévues à l'article 5 ;

<p>3° wanneer een markt, jaarmarkt, braderij, brocante- of rommelmarkt, of kermis meer dan 5000 bezoekers op eenzelfde moment ontvangt, wordt een éénrichtingsverkeersplan opgesteld, met afzonderlijke in- en uitgangen;</p> <p>4° de kermiskramer ziet erop toe dat in de attractie de van toepassing zijnde social distancing gerespecteerd wordt tussen de verschillende gezelschappen;</p> <p>5° de geldende regels met betrekking tot de sanitaire maatregelen, zoals het desinfecteren van de handen voor de attractie en de social distancing worden door middel van affiches in de stand of attractie in herinnering gebracht.</p> <p>Onverminderd artikel 4 en onverminderd de opdrachten van de hulp- en interventiediensten, wordt de toegang tot de markten en de kermissen door de bevoegde lokale overheid op dusdanige wijze georganiseerd, zodat de regels van de social distancing kunnen worden gerespecteerd, in het bijzonder het behoud van een afstand van 1,5 meter tussen elk gezelschap, evenals de passende preventie maatregelen die minstens gelijkwaardig zijn aan deze van de "Gids voor de opening van de handel".</p>	<p>3° lorsqu'un marché, un marché annuel, une braderie, une brocante, un marché aux puces ou une fête foraine accueille plus de 5000 visiteurs simultanément, un plan de circulation à sens unique est élaboré, avec des entrées et des sorties distinctes ;</p> <p>4° le forain veille à ce que la distance sociale en vigueur soit respectée entre les différents groupes à l'intérieur de chaque attraction ;</p> <p>5° les règles en vigueur concernant les mesures sanitaires, telles que la désinfection des mains avant l'attraction et la distanciation sociale, sont rappelées par des affiches à chaque attraction.</p> <p>Sans préjudice de l'article 4 et sans préjudice des missions des services de secours et d'intervention, l'accès aux marchés et aux fêtes foraines est organisé par les autorités locales compétentes, de manière à respecter les règles de distanciation sociale, en particulier le maintien d'une distance de 1,5 mètre entre chaque groupe, ainsi que les mesures de prévention appropriées, qui sont au moins équivalentes à celles du « Guide pour l'ouverture des commerces ».</p>
<p>HOOFDSTUK 5. – <i>Bijeenkomsten en evenementen</i></p>	<p>CHAPITRE 5. – <i>Réunions et événements</i></p>
<p>Art. 12. § 1. Georganiseerde activiteiten zijn toegelaten, onverminderd de artikelen 5, 7, 9, 22 en 23 en het toepasselijke protocol.</p> <p>In afwijking van het eerste lid, zijn georganiseerde activiteiten binnen enkel toegelaten voor één of meerdere groepen van maximum 200 personen, medewerkers en organisatoren niet inbegrepen.</p> <p>De personen die samenkomen in een groep bedoeld in het tweede lid, moeten in dezelfde groep blijven en mogen niet samen worden gezet met de personen van een andere groep.</p> <p>Tijdens de georganiseerde activiteiten bedoeld in het tweede lid, kan elke deelnemer tot en met 17 jaar en elke deelnemer die nood heeft aan begeleiding worden vergezeld door twee meerderjarige personen.</p> <p>Het maximaantal bedoeld in het tweede lid en het derde lid zijn niet van toepassing op sportieve activiteiten, met uitzondering van sportkampen.</p> <p>§ 2. Private evenementen zijn toegelaten, onverminderd de artikelen 5, 7, 9 en 22.</p> <p>Wanneer een privaat evenement plaatsvindt met meer dan 200 personen, dient het aantal personen dat ontvangen wordt, medewerkers en organisatoren niet meegeteld, te worden beperkt tot 80% van de totale capaciteit van de plaats waar het evenement plaatsvindt.</p>	<p>Art. 12. § 1^{er}. Les activités organisées sont autorisées, sans préjudice des articles 5, 7, 9, 22 et 23 et du protocole applicable.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les activités organisées à l'intérieur sont uniquement autorisées pour un ou plusieurs groupes de maximum 200 personnes, les collaborateurs et organisateurs non compris.</p> <p>Les personnes rassemblées dans un groupe visé à l'alinéa 2, doivent rester dans ce même groupe et ne peuvent pas être mélangées avec les personnes d'un autre groupe.</p> <p>Lors des activités organisées visées à l'alinéa 2, chaque participant jusqu'à l'âge de 17 ans accomplis et chaque participant ayant besoin d'une assistance peut être accompagné par deux personnes majeures.</p> <p>Le nombre maximal visé à l'alinéa 2 et l'alinéa 3 ne s'appliquent pas aux activités sportives, à l'exception des camps sportifs.</p> <p>§ 2. Les événements privés sont autorisés, sans préjudice des articles 5, 7, 9 et 22.</p> <p>Lorsqu'un événement privé se déroule avec plus de 200 personnes, le nombre de personnes accueillies, les collaborateurs et les organisateurs non compris, doit être limité à 80% de la capacité totale du lieu où se déroule l'événement.</p>

<p>In afwijking van het tweede lid, dient, wanneer een dynamisch privaat evenement binnen plaatsvindt met meer dan 200 personen, het aantal personen dat ontvangen wordt, medewerkers en organisatoren niet meegeteld, te worden beperkt tot 70% van de totale capaciteit van de plaats waar het evenement plaatsvindt.</p> <p>De beperkingen bedoeld in het tweede en derde lid zijn niet van toepassing in de volgende gevallen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° wanneer het een privaat evenement betreft dat buiten plaatsvindt, indien er in een compartimentering wordt voorzien, overeenkomstig artikel 12bis; 2° wanneer het een privaat evenement betreft dat buiten plaatsvindt, indien bijkomende anti-crowdingmaatregelen worden voorzien, mits positief advies van de veiligheidsceel bedoeld in artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 22 mei 2019 betreffende de noodplanning en het beheer van noodsituaties op het gemeentelijk en provinciaal niveau en betreffende de rol van de burgemeesters en de provinciegouverneurs in geval van crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen; 3° wanneer het een privaat evenement betreft dat buiten plaatsvindt, maar niet in een permanente of tijdelijke structuur bestemd om een bepaald aantal personen te ontvangen; 4° wanneer het een privaat evenement betreft dat binnen plaatsvindt, indien de streefwaarde bedoeld in artikel 9, § 2, eerste lid, kan worden nageleefd gedurende het evenement. <p>Onverminderd de artikelen 5, 7, 9 en 22, is deze paragraaf niet van toepassing op de private evenementen, wanneer deze:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° thuis plaatsvinden; 2° plaatsvinden in een toeristisch logies; 3° plaatsvinden in het kader van een huwelijk of een uitvaart. <p>§ 3. Publiek toegankelijke evenementen die binnen plaatsvinden, zijn toegelaten voor een maximum van 50 personen, medewerkers en organisatoren niet meegeteld, onverminderd de artikelen 5, 7, 9 en 22 en het toepasselijke protocol.</p> <p>Publiek toegankelijke evenementen die buiten plaatsvinden, zijn toegelaten voor een maximum van 100 personen, medewerkers en organisatoren niet meegeteld, onverminderd de artikelen 5, 7, 9 en 22 en het toepasselijke protocol.</p> <p>Deze paragraaf is niet van toepassing indien de toegang op basis van een lokaal politiebepsluit of lokale politieverordening, een decreet of een ordonnantie verplicht dient te worden georganiseerd overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.</p>	<p>Par dérogation à l’alinéa 2, lorsqu’un événement privé dynamique se déroule à l’intérieur avec plus de 200 personnes, le nombre de personnes accueillies, les collaborateurs et les organisateurs non compris, doit être limité à 70% de la capacité totale du lieu où se déroule l’événement.</p> <p>Les limitations visées aux alinéas 2 et 3 ne sont pas d’application dans les cas suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° lorsqu’il s’agit d’un événement privé qui se déroule à l’extérieur, si un compartimentage est prévu conformément à l’article 12bis ; 2° lorsqu’il s’agit d’un événement privé qui se déroule à l’extérieur, si des mesures supplémentaires de gestion des foules sont prévues, sous réserve d’un avis positif de la cellule de sécurité visée à l’article 1, 5°, de l’arrêté royal du 22 mai 2019 relatif à la planification d’urgence et la gestion de situations d’urgence à l’échelon communal et provincial et au rôle des bourgmestres et des gouverneurs de province en cas d’événements et de situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l’échelon national ; 3° lorsqu’il s’agit d’un événement privé qui se déroule à l’extérieur mais pas dans une structure permanente ou temporaire destinée à recevoir un nombre déterminable de personnes ; 4° lorsqu’il s’agit d’un événement privé qui se déroule à l’intérieur, si la norme cible visée à l’article 9, § 2, alinéa 1^{er}, peut être respectée durant l’événement. <p>Sans préjudice des articles 5, 7, 9 et 22, le présent paragraphe n’est pas d’application aux événements privés lorsqu’ils se déroulent :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° à domicile ; 2° dans un hébergement touristique ; 3° dans le cadre d’un mariage ou de funérailles. <p>§ 3. Les événements accessibles au public qui se déroulent à l’intérieur sont autorisés pour un maximum de 50 personnes, les collaborateurs et les organisateurs non compris, sans préjudice des articles 5, 7, 9 et 22 et du protocole applicable.</p> <p>Les événements accessibles au public qui se déroulent à l’extérieur sont autorisés pour un maximum de 100 personnes, les collaborateurs et les organisateurs non compris, sans préjudice des articles 5, 7, 9 et 22 et du protocole applicable.</p> <p>Ce paragraphe n’est pas d’application si l’accès doit obligatoirement être organisé conformément à l’accord de coopération du 14 juillet 2021, sur la base d’un arrêté de police local ou d’une ordonnance de police locale, d’un décret ou d’une ordonnance.</p>
--	--

§ 4. Massa-evenementen die binnen plaatsvinden, zijn toegelaten voor een minimum van 50 personen, medewerkers en organisatoren niet meegeteld, mits voorafgaande toelating van de bevoegde gemeentelijke overheid en met naleving van de modaliteiten van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, en onverminderd de artikelen 5, 7, 9 en 22 en het toepasselijke protocol.

Massa-evenementen die buiten plaatsvinden, zijn toegelaten voor een minimum van 100 personen, medewerkers en organisatoren niet meegeteld, mits voorafgaande toelating van de bevoegde gemeentelijke overheid en met naleving van de modaliteiten van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 en onverminderd de artikelen 5, 7, 9 en 22 en het toepasselijke protocol.

Wanneer een massa-evenement plaatsvindt met meer dan 200 personen, dient het aantal personen dat ontvangen wordt, medewerkers en organisatoren niet meegeteld, te worden beperkt tot 80% van de totale capaciteit van de plaats waar het evenement plaatsvindt. In dat geval moet het debiet aan ventilatie en/of luchtzuivering, de limietwaarde bedoeld in artikel 9, § 3, eerste lid, respecteren of mag de gemiddelde waarde van de CO₂-metingen in de binnenruimten, de limietwaarde bedoeld in artikel 9, § 3, eerste lid, niet overschrijden. Indien deze limietwaarde niet kan worden nageleefd, dient het aantal personen dat ontvangen wordt, te worden verminderd of dienen andere maatregelen te worden genomen zodat de limietwaarde vanaf het volgende evenement kan worden nageleefd.

In afwijking van het derde lid, dient, wanneer een dynamisch massa-evenement binnen plaatsvindt met meer dan 200 personen, het aantal personen dat ontvangen wordt, medewerkers en organisatoren niet meegeteld, te worden beperkt tot 70% van de totale capaciteit van de plaats waar het evenement plaatsvindt. In dat geval moet het debiet aan ventilatie en/of luchtzuivering, de limietwaarde bedoeld in artikel 9, § 3, eerste lid, respecteren of mag de gemiddelde waarde van de CO₂-metingen in de binnenruimten de limietwaarde bedoeld in artikel 9, § 3, eerste lid, niet overschrijden. Indien deze limietwaarde niet kan worden nageleefd, dient het aantal personen dat ontvangen wordt, te worden verminderd of dienen andere maatregelen te worden genomen zodat de limietwaarde vanaf het volgende evenement kan worden nageleefd.

De beperkingen bedoeld in het derde en vierde lid zijn niet van toepassing in de volgende gevallen:

- 1° wanneer het een massa-evenement betreft dat buiten plaatsvindt, indien er in een compartimentering wordt voorzien, overeenkomstig artikel 12*bis*;
- 2° wanneer het een massa-evenement betreft dat buiten plaatsvindt, indien bijkomende anti-crowdingmaatregelen worden voorzien, mits positief advies van de veiligheidscel bedoeld in

§ 4. Les événements de masse qui se déroulent à l'intérieur sont autorisés pour un minimum de 50 personnes, les collaborateurs et les organisateurs non compris, sous réserve de l'autorisation préalable de l'autorité locale compétente et du respect des modalités de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, et sans préjudice des articles 5, 7, 9 et 22 et du protocole applicable.

Les événements de masse qui se déroulent à l'extérieur sont autorisés pour un minimum de 100 personnes, les collaborateurs et les organisateurs non compris, sous réserve de l'autorisation préalable de l'autorité locale compétente et du respect des modalités de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 et sans préjudice des articles 5, 7, 9 et 22 et du protocole applicable.

Lorsqu'un événement de masse se déroule avec plus de 200 personnes, le nombre de personnes accueillies, les collaborateurs et les organisateurs non compris, doit être limité à 80% de la capacité totale du lieu où se déroule l'événement. Dans ce cas, le débit de ventilation et/ou purification d'air doit respecter la valeur limite visée à l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}, ou la valeur moyenne des mesures de CO₂ dans les espaces intérieurs ne peut dépasser la valeur limite visée à l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}. Si cette valeur limite ne peut être respectée, le nombre de personnes accueillies doit être réduit ou d'autres mesures doivent être prises pour que la valeur limite puisse être respectée à partir de l'événement suivant.

Par dérogation à l'alinéa 3, lorsqu'un événement de masse dynamique se déroule à l'intérieur avec plus de 200 personnes, le nombre de personnes accueillies, les collaborateurs et les organisateurs non compris, doit être limité à 70% de la capacité totale du lieu où se déroule l'événement. Dans ce cas, le débit de ventilation et/ou purification d'air doit respecter la valeur limite visée à l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}, ou la valeur moyenne des mesures de CO₂ dans les espaces intérieurs ne peut dépasser la valeur limite visée à l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}. Si cette valeur limite ne peut être respectée, le nombre de personnes accueillies doit être réduit ou d'autres mesures doivent être prises pour que la valeur limite puisse être respectée à partir de l'événement suivant.

Les limitations visées aux alinéas 3 et 4 ne sont pas d'application dans les cas suivants :

- 1° lorsqu'il s'agit d'un événement de masse qui se déroule à l'extérieur, si un compartimentage est prévu conformément à l'article 12*bis* ;
- 2° lorsqu'il s'agit d'un événement de masse qui se déroule à l'extérieur, si des mesures supplémentaires de gestion des foules sont prévues, sous réserve d'un avis positif de la cellule de sécurité visée à l'article 1, 5°, de l'arrêté royal

<p>artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 22 mei 2019 betreffende de noodplanning en het beheer van noodsituaties op het gemeentelijk en provinciaal niveau en betreffende de rol van de burgemeesters en de provinciegouverneurs in geval van crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen;</p> <p>3° wanneer het een massa-evenement betreft dat buiten plaatsvindt, maar niet in een permanente of tijdelijke structuur bestemd om een bepaald aantal personen te ontvangen;</p> <p>4° wanneer het een massa-evenement betreft dat binnen plaatsvindt, indien de streefwaarde bedoeld in artikel 9, § 2, eerste lid, kan worden nageleefd gedurende het evenement.</p> <p>De aankomstzone tot het massa-evenement wordt zodanig georganiseerd dat de regels van de social distancing kunnen worden gerespecteerd.</p> <p>De minimumaantallen bedoeld in het eerste en tweede lid kunnen worden gewijzigd overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.</p> <p>In afwijking van het eerste en tweede lid, kan een massa-evenement met een publiek van minder dan 50 personen binnen of minder dan 100 personen buiten eveneens worden georganiseerd met toepassing van de modaliteiten van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, mits de organisator de bezoekers daarvan voorafgaand informeert.</p> <p>§ 5. De handelsbeurzen zijn toegelaten met naleving van de modaliteiten voorzien in artikel 4 en in het toepasselijke protocol.</p> <p>De organisator neemt de passende maatregelen zodat de regels van de social distancing kunnen worden gerespecteerd, in het bijzonder het behoud van een afstand van 1,5 meter tussen elk gezelschap.</p> <p>Deze paragraaf is niet van toepassing indien de toegang wordt georganiseerd overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 op basis van een decreet of een ordonnantie.</p>	<p>du 22 mai 2019 relatif à la planification d'urgence et la gestion de situations d'urgence à l'échelon communal et provincial et au rôle des bourgmestres et des gouverneurs de province en cas d'événements et de situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national ;</p> <p>3° lorsqu'il s'agit d'un événement de masse qui se déroule à l'extérieur mais pas dans une structure permanente ou temporaire destinée à recevoir un nombre déterminable de personnes ;</p> <p>4° lorsqu'il s'agit d'un événement de masse qui se déroule à l'intérieur, si la norme cible visée à l'article 9, § 2, alinéa 1^{er}, peut être respectée durant l'événement.</p> <p>La zone d'accueil de l'événement de masse est organisée de manière à ce que les règles de distanciation sociale puissent être respectées.</p> <p>Les nombres minimaux visés aux alinéas 1^{er} et 2 peuvent être modifiés conformément à l'accord de coopération du 14 juillet 2021.</p> <p>Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, un événement de masse avec un public de moins de 50 personnes en intérieur et de moins de 100 personnes en extérieur peut également être organisé en application des modalités de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, à condition que l'organisateur en informe les visiteurs préalablement.</p> <p>§ 5. Les foires commerciales sont autorisées dans le respect des modalités prévues par l'article 4 et par le protocole applicable.</p> <p>L'organisateur prend les mesures adéquates afin que les règles de distanciation sociale puissent être respectées, en particulier le maintien d'une distance de 1,5 mètre entre chaque groupe.</p> <p>Le présent paragraphe n'est pas d'application si l'accès est organisé conformément à l'accord de coopération du 14 juillet 2021, sur la base d'un décret ou d'une ordonnance.</p>
<p>Art. 12bis. De compartimentering bedoeld in artikel 12, §§ 2 en 4 dient te worden georganiseerd met naleving van de volgende regels :</p> <p>1° er is geen vermenging mogelijk van het publiek aanwezig in de verschillende compartimenten, voor, tijdens en na het evenement;</p> <p>2° er wordt per compartiment een aparte in- en uitgang voorzien;</p> <p>3° het aantal personen dat ontvangen wordt in één compartiment is niet hoger dan 2000 personen;</p> <p>4° <Opgeheven>.</p>	<p>Art. 12bis. Le compartimentage visé à l'article 12, §§ 2 et 4 doit être organisé dans le respect des règles suivantes :</p> <p>1° le public présent dans les différents compartiments ne peut pas être mélangé, avant, pendant et après l'événement ;</p> <p>2° des entrées et des sorties séparées sont prévues pour chaque compartiment ;</p> <p>3° le nombre de personnes accueillies dans un compartiment ne dépasse pas 2000 personnes ;</p> <p>4° <Abrogé>.</p>

Art. 13. <Opgeheven>	Art. 13. <Abrogé>
HOOFDSTUK 6. – <i>Openbaar vervoer</i>	CHAPITRE 6. – <i>Transports publics</i>
<p>Art. 14. Eenieder, <i>vanaf de leeftijd van 12 jaar</i>, is verplicht om de mond en de neus te bedekken met een mondmasker, vanaf het betreden van de luchthaven, het station, op het perron of een halte, in de bus, de (pre)metro, de tram, de trein of elk ander vervoersmiddel dat door een openbare overheid wordt georganiseerd, overeenkomstig artikel 22.</p> <p>In afwijking van het eerste lid is het rijdend personeel van de openbare vervoersmaatschappijen en van alle bussen die diensten uitvoeren in het kader van het openbaar vervoer niet verplicht om de mond en de neus te bedekken, voor zover enerzijds de bestuurder goed geïsoleerd is in een cabine en anderzijds een affiche en/of zelfklever aan de gebruikers de reden aangeeft waarom de bestuurder geen mondmasker draagt.</p>	<p>Art. 14. Toute personne, <i>à partir de l'âge de 12 ans</i>, est obligée de se couvrir la bouche et le nez avec un masque dès l'entrée dans l'aéroport, la gare, sur le quai ou un point d'arrêt, dans le bus, le (pré)méto, le tram, le train ou tout autre moyen de transport organisé par une autorité publique, conformément à l'article 22.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le personnel roulant des sociétés de transport en commun et celui des sociétés de bus assurant des services de transport en commun n'est pas obligé de se couvrir la bouche et le nez, pour autant d'une part que le conducteur soit bien isolé dans une cabine et d'autre part qu'une affiche et/ou un autocollant indique aux usagers la raison pour laquelle le conducteur ne porte pas de masque.</p>
<p>Art. 15. De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen neemt de nodige maatregelen om een maximale naleving van de preventiemaatregelen te garanderen in het station, op het perron of een halte, de trein of elk ander vervoersmiddel dat door haar wordt georganiseerd, in samenwerking met de betrokken lokale overheid en de politie.</p>	<p>Art. 15. La Société Nationale des Chemins de fer belges prend les mesures nécessaires pour garantir le respect maximal des mesures de prévention dans la gare, sur le quai ou un point d'arrêt, le train ou chaque autre moyen de transport organisé par elle, en collaboration avec l'autorité locale concernée et la police.</p>
HOOFDSTUK 7. – <i>Reizen</i>	CHAPITRE 7. – <i>Voyages</i>
<p>Art. 16. § 1. Niet-essentiële reizen naar België zijn verboden voor personen die niet beschikken over de nationaliteit van een land van de Europese Unie of van de Schengenzone, en die hun hoofdverblijfplaats hebben in een derde land dat niet is opgenomen in bijlage I bij de Aanbeveling (EU) 2020/912 van de Raad van 30 juni 2020 over de tijdelijke beperking van niet-essentiële reizen naar de EU en de mogelijke opheffing van die beperking.</p> <p>Reizen zoals bedoeld in bijlage 1 van dit besluit worden beschouwd als essentieel en zijn dus toegelaten.</p> <p>Voor de overeenkomstig het tweede lid toegelaten reizen is de reiziger ertoe gehouden in het bezit te zijn van een attest van essentiële reis. Dit attest wordt uitgereikt door de Belgische diplomatieke of consulaire post indien wordt aangetoond dat de reis essentieel is.</p> <p>Indien gebruik wordt gemaakt van een vervoerder, is deze ertoe gehouden te controleren dat de reizigers bedoeld in het derde lid, voorafgaand aan de boarding, in het bezit zijn van dit attest. Bij gebrek aan dit attest, is de vervoerder ertoe gehouden het boarden te weigeren. De vervoerder controleert bij aankomst op</p>	<p>Art. 16. § 1^{er} Les voyages non-essentiels vers la Belgique sont interdits aux personnes qui n'ont pas la nationalité d'un pays de l'Union européenne ou de la zone Schengen, et qui ont leur résidence principale dans un pays tiers qui n'est pas repris à l'annexe I de la Recommandation (UE) 2020/912 du Conseil du 30 juin 2020 concernant la restriction temporaire des déplacements non essentiels vers l'UE et la possible levée de cette restriction.</p> <p>Sont considérés comme essentiels et donc autorisés les voyages déterminés à l'annexe 1 au présent arrêté.</p> <p>Pour les voyages qui sont autorisés conformément à l'alinéa 2, le voyageur doit être en possession d'une attestation de voyage essentiel. Cette attestation est délivrée par la mission diplomatique ou le poste consulaire belge s'il est démontré que le voyage est essentiel.</p> <p>Si un transporteur est utilisé, il est tenu de contrôler que les voyageurs visés à l'alinéa 3, préalablement à l'embarquement, sont en possession de cette attestation. En l'absence de cette attestation, le transporteur est tenu de refuser l'embarquement. Le transporteur contrôle à nouveau que le voyageur est</p>

<p>Belgisch grondgebied opnieuw dat de reiziger in het bezit is van dit attest.</p> <p>In afwijking van het derde lid, is een attest niet vereist indien het essentieel karakter van de reis blijkt uit de officiële documenten in het bezit van de reiziger.</p> <p>Bij gebrek aan dit attest van essentiële reis of bij valse, misleidende of onvolledige informatie in dit attest, en indien het essentieel karakter van de reis evenmin blijkt uit de officiële documenten in het bezit van de reiziger, kan in voorkomend geval de binnenkomst geweigerd worden overeenkomstig artikel 14 van de Schengengrenscodex of artikel 43 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.</p> <p>§ 2. De maatregelen bedoeld in paragraaf 1 zijn niet van toepassing op de reizigers die in het bezit zijn van een vaccinatiecertificaat, noch op de personen tot en met 17 jaar die reizen met een begeleider die in het bezit is van een vaccinatiecertificaat.</p> <p>Indien gebruik wordt gemaakt van een vervoerder, is deze ertoe gehouden te controleren dat de reizigers en begeleiders bedoeld in het eerste lid, voorafgaand aan de boarding, in het bezit zijn van een vaccinatiecertificaat. Bij gebrek aan dit vaccinatiecertificaat, is de vervoerder ertoe gehouden het boarden te weigeren.</p> <p>Bij gebrek aan dit vaccinatiecertificaat of bij valse, misleidende of onvolledige informatie in dit vaccinatiecertificaat, kan in voorkomend geval de binnenkomst geweigerd worden overeenkomstig artikel 14 van de Schengengrenscodex of artikel 43 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.</p> <p>§ 3. Onverminderd paragrafen 1 en 2 is het verboden voor personen die zich op enig moment in de afgelopen 14 dagen op het grondgebied van een derde land dat op de website “info-coronavirus.be” van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu als zone met heel hoog risico is aangemerkt bevonden, om zich rechtstreeks, dan wel onrechtstreeks naar het Belgische grondgebied te verplaatsen, in zoverre zij niet beschikken over de Belgische nationaliteit of hun hoofdverblijfplaats niet hebben in België, met uitzondering van volgende toegelaten essentiële reizen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° de professionele reizen van vervoerspersoneel, vracht- en cargopersoneel en zeevarenden, de sleepbootbemanning, de loodsen en het industrieel personeel tewerkgesteld in de offshore windmolenparken, mits zij in het bezit zijn van een attest uitgereikt door de werkgever; 2° de reizen van diplomaten, personeel van internationale organisaties en door 	<p>en possession de cette attestation à l'arrivée sur le territoire belge.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 3, une attestation n'est pas exigée si le caractère essentiel du voyage ressort des documents officiels en possession du voyageur.</p> <p>A défaut d'une telle attestation de voyage essentiel ou en cas d'informations fausses, trompeuses ou incomplètes dans cette attestation, et si le caractère essentiel du voyage ne ressort pas non plus des documents officiels en possession du voyageur, l'entrée peut le cas échéant être refusée conformément à l'article 14 du Code frontières Schengen ou à l'article 43 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.</p> <p>§ 2. Les mesures visées au paragraphe 1^{er} ne s'appliquent pas aux voyageurs qui sont en possession d'un certificat de vaccination, ni aux personnes jusqu'à l'âge de 17 ans accomplis qui voyagent avec un accompagnateur qui est en possession d'un certificat de vaccination.</p> <p>Si un transporteur est utilisé, il est tenu de contrôler que les voyageurs et les accompagnateurs visés à l'alinéa 1^{er}, préalablement à l'embarquement, sont en possession d'un certificat de vaccination. En l'absence de ce certificat de vaccination, le transporteur est tenu de refuser l'embarquement.</p> <p>A défaut d'un tel certificat de vaccination ou en cas d'informations fausses, trompeuses ou incomplètes dans ce certificat de vaccination, l'entrée peut le cas échéant être refusée conformément à l'article 14 du Code frontières Schengen ou à l'article 43 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.</p> <p>§ 3. Sans préjudice des paragraphes 1^{er} et 2, il est interdit aux personnes qui se sont trouvées sur le territoire d'un pays tiers classé comme zone à très haut risque sur le site internet « info-coronavirus.be » du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement à un moment au cours des 14 derniers jours de se rendre directement ou indirectement sur le territoire belge, pour autant qu'elles ne possèdent pas la nationalité belge ou n'aient pas leur résidence principale en Belgique, à l'exception des voyages essentiels autorisés suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° les déplacements professionnels des travailleurs du transport, du fret, des marins, de l'équipage des bateaux, des remorqueurs et des bateaux-pilotes, et le personnel industriel employé dans les parcs éoliens offshore, à condition qu'ils disposent d'une attestation de leur employeur ; 2° les déplacements des diplomates, du personnel des organisations internationales et des personnes qui sont invitées par des organisations internationales et dont la présence physique est
--	---

<p>internationale organisaties uitgenodigde personen van wie fysieke aanwezigheid onontbeerlijk is voor de goede werking van deze organisaties, bij het uitoefenen van hun functie, mits zij in het bezit zijn van een attest van essentiële reis uitgereikt door de Belgische diplomatieke of consulaire post;</p> <p>3° de reizen van de echtgenoot, of partner van een persoon die beschikt over de Belgische nationaliteit of zijn hoofdverblijfplaats heeft in België voor zover zij onder hetzelfde dak wonen, evenals de reizen van hun kinderen die onder hetzelfde dak wonen, mits zij in het bezit zijn van een attest van essentiële reis uitgereikt door de Belgische diplomatieke of consulaire post. De feitelijke partners moeten eveneens een aannemelijk bewijs leveren van een stabiele en duurzaam onderhouden relatie;</p> <p>4° doorreizen buiten de Schengenzone en de Europese Unie;</p> <p>5° doorreizen in België vanuit een derde land aangemerkt als zone met heel hoog risico naar het land van nationaliteit of hoofdverblijfplaats, voor zover dit land zich binnen de Europese Unie of de Schengenzone bevindt;</p> <p>6° de reizen om dwingende humanitaire reden, mits zij in het bezit zijn van een attest van dwingende humanitaire reden, uitgereikt door de Belgische diplomatieke of consulaire post, goedgekeurd door de Dienst Vreemdelingenzaken;</p> <p>7° de reizen van personen van wie fysieke aanwezigheid onontbeerlijk is voor de nationale veiligheid, mits zij in het bezit zijn van een attest van essentiële reis uitgereikt door de Belgische diplomatieke of consulaire post en goedgekeurd door de Dienst Vreemdelingenzaken.</p> <p>Indien gebruik wordt gemaakt van een vervoerder, is deze ertoe gehouden te controleren dat de personen bedoeld in het eerste lid, voorafgaand aan de boarding, in het bezit zijn van dit attest of van een bewijs van toegelaten transit. Bij gebrek aan dit attest of aan een bewijs van toegelaten transit, is de vervoerder ertoe gehouden het boarden te weigeren.</p> <p>Bij gebrek aan dit attest of bij valse, misleidende of onvolledige informatie in dit attest, kan in voorkomend geval de binnenkomst geweigerd worden overeenkomstig artikel 14 van de Schengengrenscore of artikel 43 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.</p> <p>Wanneer een derde land wordt aangemerkt als zone met heel hoog risico overeenkomstig het eerste lid, treedt het inreisverbod op het Belgisch grondgebied in werking op het moment zoals aangegeven op de website "info-coronavirus.be" en ten vroegste 24 uren na de publicatie op die website.</p>	<p>indispensable pour le bon fonctionnement de ces organisations, dans l'exercice de leur fonction, pour autant qu'ils disposent d'une attestation de voyage essentiel délivrée par la mission diplomatique ou le poste consulaire belge ;</p> <p>3° les voyages du conjoint ou du partenaire d'une personne ayant la nationalité belge ou sa résidence principale en Belgique, pour autant qu'ils vivent sous le même toit ainsi que les voyages de leurs enfants vivant sous le même toit, pour autant qu'ils soient en possession d'une attestation de voyage essentiel délivrée par la mission diplomatique ou consulaire belge. Les partenaires de fait doivent également apporter la preuve crédible d'une relation stable et durable ;</p> <p>4° les voyages de transit en dehors de la zone Schengen et de l'Union européenne ;</p> <p>5° les voyages de transit en Belgique au départ d'un pays tiers classé comme zone à très haut risque vers le pays de nationalité ou de résidence principale, pour autant que ce pays se trouve dans l'Union européenne ou la zone Schengen ;</p> <p>6° les voyages pour des motifs humanitaires impératifs, pour autant qu'ils disposent d'une attestation de motifs humanitaires impératifs, délivrée par la mission diplomatique ou le poste consulaire Belge, approuvée par l'Office des étrangers ;</p> <p>7° les voyages des personnes dont la présence physique est indispensable à la sécurité nationale, pour autant qu'elles soient en possession d'une attestation de voyage essentiel délivrée par la mission diplomatique ou le poste consulaire belge et approuvée par l'Office des étrangers.</p> <p>Si un transporteur est utilisé, il est tenu de contrôler que les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, préalablement à l'embarquement, sont en possession de cette attestation ou d'une preuve de transit autorisé. En l'absence de cette attestation ou d'une preuve de transit autorisé, le transporteur est tenu de refuser l'embarquement.</p> <p>A défaut d'une telle attestation ou en cas d'informations fausses, trompeuses ou incomplètes dans cette attestation, l'entrée peut le cas échéant être refusée conformément à l'article 14 du Code frontières Schengen ou à l'article 43 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.</p> <p>Lorsqu'un pays tiers est classé comme zone à très haut risque conformément à l'alinéa 1^{er}, l'interdiction d'accès au territoire belge entre en vigueur au moment indiqué sur le site internet « info-coronavirus.be » et au plus tôt 24 heures après la publication sur ce site internet.</p>
---	--

<p>§ 4. Voor de toepassing van dit besluit worden Andorra, Monaco, San Marino en Vaticaanstad beschouwd als landen van de Europese Unie.</p>	<p>§ 4. Pour l'application du présent arrêté, Andorre, Monaco, Saint-Marin et le Vatican sont considérés comme des pays de l'Union européenne.</p>
<p>Art. 17. § 1. Voor de reizen naar België vanuit een land dat geen deel uitmaakt van de Schengenzone is de reiziger ertoe gehouden om voorafgaand aan de reis het elektronische Passagier Lokalisatie Formulier, bekendgemaakt op de website van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, in te vullen en voor te leggen aan de vervoerder voor boarding.</p> <p>De vervoerder is ertoe gehouden te controleren dat alle passagiers, voorafgaand aan de boarding, een elektronisch Passagier Lokalisatie Formulier hebben ingevuld. Bij gebrek aan dit formulier is de vervoerder ertoe gehouden het boarden te weigeren. Bij aankomst op Belgisch grondgebied wordt door de luchthavenuitbater opnieuw gecontroleerd of het elektronische Passagier Lokalisatie Formulier werd ingevuld, overeenkomstig de instructies van de bevoegde overheid.</p> <p>Bij gebrek aan een ingevuld elektronisch Passagier Lokalisatie Formulier of bij valse, misleidende of onvolledige informatie hierin kan in voorkomend geval de binnenkomst geweigerd worden overeenkomstig artikel 14 van de Schengengrenscore of artikel 43 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.</p> <p>§ 2. In geval van een reis naar België vanuit een gebied in de Schengenzone is de reiziger ertoe gehouden om voorafgaand aan de reis het elektronische Passagier Lokalisatie Formulier, bekendgemaakt op de website van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, in te vullen en voor te leggen aan de vervoerder voor boarding.</p> <p>De vervoerder is ertoe gehouden te controleren dat alle passagiers, voorafgaand aan de boarding, een elektronisch Passagier Lokalisatie Formulier hebben ingevuld. Bij gebrek aan dit formulier is de vervoerder ertoe gehouden het boarden te weigeren. Bij aankomst op Belgisch grondgebied wordt door de luchthavenuitbater opnieuw gecontroleerd of het elektronische Passagier Lokalisatie Formulier werd ingevuld, overeenkomstig de instructies van de bevoegde overheid.</p> <p>§ 3. In geval van een reis bedoeld in de paragrafen 1 en 2 waarbij geen gebruik wordt gemaakt van een vervoerder, is de reiziger, van wie het verblijf in België meer dan 48 uur duurt, en het voorafgaand verblijf buiten België meer dan 48 uur duurde, er persoonlijk toe gehouden om, voorafgaand aan de reis, het elektronische Passagier Lokalisatie Formulier, bekendgemaakt op de website van de Federale</p>	<p>Art. 17. § 1^{er}. Pour les voyages vers la Belgique depuis un pays qui n'appartient pas à la zone Schengen, le voyageur est tenu, préalablement au voyage, de remplir et de présenter au transporteur, avant l'embarquement, la version électronique du Formulaire de Localisation du Passager, publiée sur le site web du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.</p> <p>Le transporteur est tenu de contrôler que tous les passagers, préalablement à l'embarquement, ont complété la version électronique du Formulaire de Localisation du Passager. En l'absence de ce formulaire, le transporteur est tenu de refuser l'embarquement. A l'arrivée sur le territoire belge, il est à nouveau contrôlé par l'exploitant de l'aéroport si la version électronique du Formulaire de Localisation du Passager est remplie, conformément aux instructions de l'autorité compétentes.</p> <p>A défaut d'une telle version électronique remplie du Formulaire de Localisation du Passager ou en cas d'informations fausses, trompeuses ou incomplètes dans celle-ci, l'entrée peut être refusée conformément à l'article 14 du Code frontières Schengen ou à l'article 43 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.</p> <p>§ 2. Dans le cas d'un voyage vers la Belgique depuis un territoire situé dans la Zone Schengen, le voyageur est tenu, préalablement au voyage, de remplir et de présenter au transporteur avant l'embarquement la version électronique du Formulaire de Localisation du Passager, publiée sur le site web du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.</p> <p>Le transporteur est tenu de contrôler que tous les passagers, préalablement à l'embarquement, ont complété la version électronique du Formulaire de Localisation du Passager. En l'absence de ce formulaire, le transporteur est tenu de refuser l'embarquement. A l'arrivée sur le territoire belge, il est à nouveau contrôlé par l'exploitant de l'aéroport si la version électronique du Formulaire de Localisation du Passager est remplie, conformément aux instructions de l'autorité compétente.</p> <p>§ 3. Dans le cas d'un voyage visé aux paragraphes 1^{er} et 2 qui n'implique pas l'utilisation d'un transporteur, le voyageur, dont le séjour en Belgique excède 48 heures, et dont le séjour préalable en dehors de la Belgique a duré plus de 48 heures, est personnellement tenu, préalablement au voyage, de remplir et de signer la version électronique du Formulaire de Localisation du Passager, publiée sur le</p>

<p>Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, in te vullen en te ondertekenen.</p> <p>De uitzondering op de verplichting om het elektronische Passagier Lokalisatie Formulier in te vullen en te ondertekenen voorzien in het eerste lid voor de reizigers waarvan de reis geen gebruik van een vervoerder inhoudt en waarvan het verblijf in België niet langer duurt dan 48 uur of waarvan het voorafgaand verblijf buiten België niet langer heeft geduurd dan 48 uur, is niet van toepassing op de personen die zich op enig moment tijdens de 14 dagen voor hun aankomst in België bevonden hebben op het grondgebied van een derde land dat als zone met heel hoog risico is aangemerkt overeenkomstig artikel 16, § 3, eerste lid.</p> <p>§ 4. In aanvulling op de paragrafen 1, 2 en 3 is de reiziger ertoe gehouden om het bewijs van indiening van het overeenkomstig de paragrafen 1, 2 en 3 ingevulde Passagier Lokalisatie Formulier bij zich te dragen gedurende de integrale reis naar de eindbestemming in België en de daaropvolgende 48 uur.</p> <p>§ 5. De persoonsgegevens ingezameld via het elektronische Passagier Lokalisatie Formulier in uitvoering van paragrafen 1, 2 en 3 kunnen worden opgeslagen in de Gegevensbank I bedoeld in artikel 1, § 1, 6° van het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano, en worden verwerkt en uitgewisseld voor de verwerkingsdoeleinden bepaald in artikel 3 van dat samenwerkingsakkoord.</p>	<p>site web du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.</p> <p>L'exception à l'obligation de remplir et signer la version électronique du Formulaire de Localisation du Passager prévue à l'alinéa 1^{er} pour les voyageurs dont le voyage n'implique pas l'utilisation d'un transporteur et dont le séjour en Belgique n'excède pas 48 heures ou dont le séjour préalable en dehors de la Belgique n'a pas duré plus de 48 heures, n'est pas applicable aux personnes qui se sont trouvées, à un moment au cours des 14 jours avant leur arrivée en Belgique, sur le territoire d'un pays tiers classé comme zone à très haut risque conformément à l'article 16, § 3, alinéa 1^{er}.</p> <p>§ 4. En complément des paragraphes 1^{er}, 2 et 3, le voyageur est tenu de garder sur lui la preuve d'introduction du Formulaire de Localisation du Passager rempli conformément aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3, et ce pendant tout le voyage jusqu'à la destination finale en Belgique et pendant les 48 heures qui suivent.</p> <p>§ 5. Les données à caractère personnel recueillies au moyen du Formulaire de Localisation du Passager électronique, en exécution des paragraphes 1^{er}, 2 et 3, peuvent être enregistrées dans la base de données I visée à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 6° de l'accord de coopération du 25 août 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes, par les services d'inspections d'hygiène et par les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présumées) infectées par le coronavirus COVID-19 se fondant sur une base de données auprès de Sciensano, et être traitées et échangées pour les finalités de traitement fixées à l'article 3 dudit accord de coopération.</p>
<p>Art. 18. In geval van een reis bedoeld in artikel 17, §§ 1, 2 en 3, dient eenieder, vanaf de leeftijd van 12 jaar, die op het Belgisch grondgebied toekomt en die geen hoofdverblijfplaats heeft in België, te beschikken over een vaccinatie-, test- of herstelcertificaat. De vervoerder is ertoe gehouden te controleren dat deze personen, voorafgaand aan het instappen, een vaccinatie-, test- of herstelcertificaat voorleggen. Bij gebrek aan een vaccinatie-, test- of herstelcertificaat is de vervoerder ertoe gehouden het instappen te weigeren.</p> <p>Bij gebrek aan het vereiste vaccinatie-, test- of herstelcertificaat of bij valse, misleidende of onvolledige informatie kan in voorkomend geval de binnenkomst geweigerd worden overeenkomstig</p>	<p>Art. 18. Dans le cas d'un voyage visé à l'article 17, §§ 1^{er}, 2 et 3, toute personne, à partir de l'âge de 12 ans, arrivant sur le territoire belge et n'ayant pas sa résidence principale en Belgique est tenue de disposer d'un certificat de vaccination, de test ou de rétablissement. Le transporteur est tenu de vérifier que ces personnes présentent, préalablement à leur embarquement, un certificat de vaccination, de test ou de rétablissement. En l'absence d'un certificat de vaccination, de test ou de rétablissement, le transporteur est tenu de refuser l'embarquement.</p> <p>A du certificat de vaccination, de test ou de rétablissement requis ou en cas d'informations fausses, trompeuses ou incomplètes, l'entrée peut être refusée conformément à l'article 14 du code</p>

<p>artikel 14 van de Schengengrenscodex of artikel 43 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.</p> <p>De uitzondering op de verplichting om te beschikken over een vaccinatie-, test- of herstelcertificaat voor de reizigers waarvan de reis geen gebruik van een vervoerder inhoudt en waarvan het verblijf in België niet langer duurt dan 48 uren of waarvan het voorafgaand verblijf buiten België niet langer heeft geduurd dan 48 uren, is niet van toepassing op de personen die zich op enig moment tijdens de 14 dagen voor hun aankomst in België bevonden hebben op het grondgebied van een derde land dat als zone met heel hoog risico is aangemerkt overeenkomstig artikel 16, § 3, eerste lid.</p>	<p>frontières Schengen ou à l'article 43 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.</p> <p>L'exception à l'obligation de disposer d'un certificat de vaccination, de test ou de rétablissement pour les voyageurs dont le voyage n'implique pas l'utilisation d'un transporteur et dont le séjour en Belgique n'excède pas 48 heures ou dont le séjour préalable en dehors de la Belgique n'a pas duré plus de 48 heures, n'est pas applicable aux personnes qui se sont trouvées, à un moment au cours des 14 jours avant leur arrivée en Belgique, sur le territoire d'un pays tiers classé comme zone à très haut risque conformément à l'article 16, § 3, alinéa 1^{er}.</p>
<p>Art. 19. De verplichtingen voorzien in artikel 17, § 3 en artikel 18, zijn niet van toepassing op de reizen van de volgende categorieën van personen:</p> <p>1° voor zover zij in het kader van hun functie naar België reizen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de transportwerkers of vervoeraanbieders, met inbegrip van vrachtwagenchauffeurs die goederen voor gebruik op het grondgebied vervoeren en zij die alleen maar op doorreis zijn; - de zeevarenden, de sleepbootbemanning, de loodsen en het industrieel personeel tewerkgesteld in de offshore windmolenparken; - de "Border Force Officers" van het Verenigd-Koninkrijk; - de grensarbeiders; <p>2° de leerlingen, studenten en stagiaires die minstens één keer per week naar België reizen in het kader van hun grensoverschrijdende studies of stage;</p> <p>3° de personen die naar België reizen in het kader van grensoverschrijdend co-ouderschap;</p> <p>4° de personen die tussen België en een andere EU-lidstaat worden overgedragen in het kader van de Verordening (EU) nr. 604/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een verzoek om internationale bescherming dat door een onderdaan van een derde land of een staatloze bij een van de lidstaten wordt ingediend, alsook in het kader van bilaterale overeenkomsten, wanneer hieromtrent tussen België en de andere EU-lidstaat op basis van wederkerigheid de nodige afspraken zijn gemaakt.</p> <p>De uitzonderingen voorzien in het eerste lid, 1°, vierde streepje, 2° en 3° zijn niet van toepassing op de personen die zich op enig moment tijdens de 14 dagen</p>	<p>Art. 19. Les obligations prévues à l'article 17, § 3 et à l'article 18, ne sont pas d'application aux voyages effectués par les catégories de personnes suivantes :</p> <p>1° pour autant qu'ils voyagent vers la Belgique dans le cadre de leur fonction :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les travailleurs du secteur des transports ou prestataires de services de transport, y compris les conducteurs de véhicules de transport de marchandises destinées à être utilisées sur le territoire ainsi que de ceux qui ne font que transiter ; - les marins, l'équipage des bateaux remorqueurs et des bateaux-pilotes, et le personnel industriel employé dans les parcs éoliens offshore ; - les « Border Force Officers » du Royaume-Uni ; - les travailleurs frontaliers ; <p>2° les élèves, étudiants et stagiaires qui voyagent vers la Belgique au moins une fois par semaine dans le cadre de leurs études ou d'un stage transfrontalier ;</p> <p>3° les personnes qui voyagent vers la Belgique dans le cadre de la coparentalité transfrontalière ;</p> <p>4° les personnes transférées entre la Belgique et un autre État membre de l'UE dans le cadre du Règlement (UE) n ° 604/2013 du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 établissant les critères et mécanismes de détermination de l'État membre responsable de l'examen d'une demande de protection internationale introduite dans l'un des États membres par un ressortissant de pays tiers ou un apatride, ainsi que dans le cadre des conventions bilatérales, lorsque les accords nécessaires ont été conclus en la matière sur la base de la réciprocité entre la Belgique et les autres États membres de l'UE.</p> <p>Les exceptions prévues à l'alinéa 1^{er}, 1°, quatrième tiret, 2° et 3° ne s'appliquent pas aux personnes qui se sont trouvées, à un moment au cours des 14 jours</p>

voor hun aankomst in België bevonden hebben op het grondgebied van een derde land dat als zone met heel hoog risico is aangemerkt overeenkomstig artikel 16, § 3, eerste lid.	avant leur arrivée en Belgique, sur le territoire d'un pays tiers classé comme zone à très haut risque conformément à l'article 16, § 3, alinéa 1 ^{er} .
HOOFDSTUK 8. – Individuele verantwoordelijkheden	CHAPITRE 8. – Responsabilités individuelles
<p>Art. 20. Het wordt sterk aanbevolen aan eenieder om de regels van social distancing na te leven, in het bijzonder het behoud van een afstand van 1,5 meter tussen elke persoon.</p> <p>Het eerste lid is niet van toepassing:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° op personen die onder hetzelfde dak wonen onderling; 2° op kinderen onderling tot en met de leeftijd van 11 jaar; 3° op personen onderling die behoren tot eenzelfde gezelschap; 4° op personen onderling die elkaar thuis ontmoeten; 5° tussen begeleiders enerzijds en personen die nood hebben aan begeleiding anderzijds; 6° <Opgeheven>; 7° <Opgeheven>; 8° tijdens private evenementen; 9° indien dit onmogelijk is omwille van de aard van de activiteit; 10° in de gevallen waar de toegang georganiseerd wordt op basis van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, met inbegrip van de massa-evenementen; 11° tijdens de burgerlijke huwelijken; 12° tijdens de uitvaartceremonies; 13° tijdens de collectieve uitoefening van de eredienst en de collectieve uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening en van activiteiten binnen een filosofisch-levensbeschouwelijke vereniging; 14° tijdens de individuele uitoefening van de eredienst en de individuele uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening en van activiteiten binnen een filosofisch-levensbeschouwelijke vereniging; 15° tijdens het individueel of collectief bezoek aan een gebouw voor de eredienst of een gebouw voor niet-confessionele morele dienstverlening. 	<p>Art. 20. Il est hautement recommandé à toute personne de respecter les règles de distanciation sociale, en particulier le maintien d'une distance de 1,5 mètre entre chaque personne.</p> <p>L'alinéa 1^{er} n'est pas d'application :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° aux personnes vivant sous le même toit entre elles ; 2° aux enfants jusqu'à l'âge de 11 ans accomplis entre eux ; 3° aux personnes qui appartiennent à un même groupe, entre elles ; 4° aux personnes qui se rencontrent entre elles à domicile ; 5° entre les accompagnateurs d'une part et les personnes ayant besoin d'une assistance d'autre part ; 6° <Abrogé> ; 7° <Abrogé> ; 8° lors des événements privés ; 9° si cela est impossible en raison de la nature de l'activité ; 10° dans les cas où l'accès est organisé sur la base de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, en ce compris les événements de masse ; 11° lors des mariages civils ; 12° lors des funérailles ; 13° lors de l'exercice collectif du culte et l'exercice collectif de l'assistance morale non confessionnelle et des activités au sein d'une association philosophique-non-confessionnelle ; 14° lors de l'exercice individuel du culte et l'exercice individuel de l'assistance morale non confessionnelle et des activités au sein d'une association philosophique-non-confessionnelle ; 15° lors de la visite individuelle ou collective d'un bâtiment de culte ou un bâtiment destiné à l'exercice public de l'assistance morale non confessionnelle.
<p>Art. 21. Het dragen van een mondkapje om de mond en neus te bedekken, is toegestaan voor gezondheidsdoeleinden in voor het publiek toegankelijke plaatsen.</p>	<p>Art. 21. Le port d'un masque permettant de se couvrir la bouche et le nez est autorisé à des fins sanitaires dans les lieux accessibles au public.</p>
<p>Art. 22. § 1. Het wordt sterk aanbevolen aan eenieder, vanaf de leeftijd van 12 jaar, om de mond en de neus te bedekken met een mondkapje wanneer het onmogelijk is om de regels van social distancing zoals bepaald in artikel 20 na te leven, onverminderd de toepassing van de paragrafen 2 en 3.</p>	<p>Art. 22. § 1^{er}. Il est hautement recommandé à toute personne, à partir de l'âge de 12 ans, de se couvrir la bouche et le nez avec un masque lorsqu'il est impossible de respecter les règles de distanciation sociale telles que déterminées par l'article 20, sans préjudice de l'application des paragraphes 2 et 3.</p>

Eenieder, vanaf de leeftijd van 12 jaar, is in elk geval verplicht om de mond en de neus te bedekken met een mondkmasker in de volgende gevallen, onverminderd de toepassing van de paragrafen 2 en 3:

- 1° de binnenruimten van de plaatsen bedoeld in artikel 14;
- 2° de binnenruimten van het georganiseerd collectief vervoer, behalve voor wat betreft het rijdend personeel, voor zover enerzijds de bestuurder goed geïsoleerd is in een cabine en anderzijds een affiche en/of zelfklever aan de gebruikers de reden aangeeft waarom de bestuurder geen mondkmasker draagt;
- 3° de inrichtingen en plaatsen waar contactberoepen worden uitgeoefend, voor wat betreft de dienstverleners en de klanten, waarbij de dienstverlener en de klant direct fysiek contact hebben of waarbij de afstand van 1,5 meter niet kan worden gegarandeerd tussen de dienstverlener en de klant voor een duur van minstens 15 minuten;
- 4° de voor het publiek toegankelijke ruimten van de ondernemingen, verenigingen en diensten bedoeld in artikel 2;
- 5° de voor het publiek toegankelijke ruimten van de handelszaken, winkels en winkelcentra, alsook van de markten die binnen plaatsvinden;
- 6° de bibliotheken, spelotheken en mediatheken;
- 7° de voor het publiek toegankelijke binnenruimten van de inrichtingen bedoeld in artikel 7, § 1, met inbegrip van de fitnesscentra;
- 8° de gebouwen voor de eredienst en de gebouwen bestemd voor de openbare uitoefening van niet-confessionele morele dienstverlening;
- 9° bij verplaatsingen in de publieke en niet-publieke delen van de gerechtsgebouwen, alsook in de zittingszalen bij elke verplaatsing en, in de andere gevallen, overeenkomstig de richtlijnen van de kamervoorzitter;
- 10° de publiek toegankelijke ruimten van overheidsgebouwen;
- 11° de inrichtingen en plaatsen waar horeca-activiteiten worden uitgeoefend bedoeld in artikel 5, voor wat betreft het personeel;
- 12° <Opgeheven>;
- 13° tijdens niet-dynamische private evenementen die binnen plaatsvinden, behalve wanneer deze thuis of in een toeristisch logies plaatsvinden;
- 14° tijdens de niet-dynamische publiek toegankelijke evenementen bedoeld in artikel 12, §§ 3 en 4 die binnen plaatsvinden, voor wat betreft de deelnemers;
- 15° tijdens de publiek toegankelijke evenementen bedoeld in artikel 12, §§ 3 en 4, voor wat betreft de medewerkers en organisatoren;
- 16° de handelsbeurzen, met inbegrip van de salons;
- 17° <Opgeheven>.

Eenieder, vanaf de leeftijd van 12 jaar, is in elk geval verplicht om de mond en de neus te bedekken met een

Toute personne, à partir de l'âge de 12 ans, est dans tous les cas obligée de se couvrir la bouche et le nez avec un masque dans les cas suivants, sans préjudice de l'application des paragraphes 2 et 3 :

- 1° les espaces intérieurs des lieux visés à l'article 14 ;
- 2° les espaces intérieurs des transports collectifs organisés, sauf en ce qui concerne le personnel roulant, pour autant d'une part que le conducteur soit bien isolé dans une cabine et d'autre part qu'une affiche et/ou un autocollant indique aux usagers la raison pour laquelle le conducteur ne porte pas de masque ;
- 3° les établissements et les lieux où sont exercés des métiers de contact, en ce qui concerne les prestataires de service et les clients, au cours desquels le prestataire de service et le client sont en contact physique direct ou au cours desquels la distance de 1,5 mètre ne peut pas être garantie entre le prestataire de service et le client, pour une durée d'au moins 15 minutes ;
- 4° les espaces accessibles au public des entreprises, associations et services visés à l'article 2 ;
- 5° les espaces accessibles au public des commerces, magasins et centres commerciaux, ainsi que des marchés intérieurs ;
- 6° les bibliothèques, les ludothèques et les médiathèques ;
- 7° les espaces intérieurs et accessibles au public des établissements visés à l'article 7, § 1^{er}, en ce compris les centres de fitness ;
- 8° les bâtiments de culte et les bâtiments destinés à l'exercice public de l'assistance morale non confessionnelle ;
- 9° lors des déplacements dans les parties publiques et non-publiques des bâtiments de justice, ainsi que dans les salles d'audience lors de chaque déplacement et, dans les autres cas conformément aux directives du président de la chambre ;
- 10° les espaces accessibles au public des bâtiments publics ;
- 11° les établissements et les lieux où des activités horeca visées à l'article 5 sont exercées, en ce qui concerne le personnel ;
- 12° <Abrogé> ;
- 13° lors des événements privés non dynamiques qui se déroulent à l'intérieur, sauf lorsqu'ils se déroulent à domicile ou dans un hébergement touristique ;
- 14° lors des événements accessibles au public non dynamiques visés à l'article 12, §§ 3 et 4 qui se déroulent à l'intérieur, en ce qui concerne les participants ;
- 15° lors des événements accessibles au public visés à l'article 12, §§ 3 et 4, en ce qui concerne les collaborateurs et les organisateurs ;
- 16° les foires commerciales, en ce compris les salons ;
- 17° <Abrogé>.

Toute personne, à partir de l'âge de 12 ans, est obligée de se couvrir la bouche et le nez avec un masque dans

<p>mondmasker in de binnenruimten van scholen en onderwijsinstellingen, onverminderd de toepassing van de paragrafen 2 en 3.</p> <p>De verplichting bedoeld in het derde lid is:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° niet van toepassing op de kinderen van 12 jaar of ouder die nog niet in het secundair onderwijs gestart zijn; 2° van toepassing op de kinderen die jonger zijn dan 12 jaar en al in het secundair onderwijs gestart zijn; 3° niet van toepassing onder de specifieke voorwaarden zoals bepaald overeenkomstig artikel 23. <p>Het tweede lid is niet van toepassing:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° tijdens dynamische private evenementen en dynamische publiek toegankelijke evenementen bedoeld in artikel 12, §§ 3 en 4, voor wat betreft de deelnemers; 2° in het gedeelte van de inrichting waar horeca-activiteiten professioneel worden uitgeoefend, voor wat betreft de klanten. <p>§ 2. Het mondmasker mag occasioneel worden afgezet om te eten en te drinken, en wanneer het dragen ervan onmogelijk is omwille van de aard van de activiteit.</p> <p>§ 3. Wanneer het dragen van een mondmasker niet mogelijk is omwille van medische redenen, mag een gelaatsscherm worden gebruikt.</p> <p>De personen die in de onmogelijkheid zijn een mondmasker of een gelaatsscherm te dragen omwille van een beperking, gestaafd door middel van een medisch attest, moeten niet voldoen aan de bepalingen van dit besluit die deze verplichting voorzien.</p>	<p>les espaces intérieurs des écoles et des établissements d'enseignement, sans préjudice de l'application des paragraphes 2 et 3.</p> <p>L'obligation visée à l'alinéa 3 :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° n'est pas d'application aux enfants de 12 ans ou plus qui n'ont pas encore débuté dans l'enseignement secondaire ; 2° est d'application aux enfants de moins de 12 ans qui ont déjà débuté dans l'enseignement secondaire ; 3° n'est pas d'application dans les conditions spécifiques telles que déterminées conformément à l'article 23. <p>L'alinéa 2 n'est pas d'application :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° lors des événements privés dynamiques et des événements accessibles au public dynamiques visés à l'article 12, §§ 3 et 4, en ce qui concerne les participants ; 2° dans la partie de l'établissement où des activités horeca sont exercées à titre professionnel, en ce qui concerne les clients. <p>§ 2. Le masque peut être enlevé occasionnellement pour manger et boire, et lorsque le port de celui-ci est impossible en raison de la nature de l'activité.</p> <p>§ 3. Lorsque le port d'un masque n'est pas possible pour des raisons médicales, un écran facial peut être utilisé.</p> <p>Les personnes qui sont dans l'impossibilité de porter un masque ou un écran facial, en raison d'une situation de handicap attestée au moyen d'un certificat médical, ne sont pas tenues par les dispositions du présent arrêté prévoyant cette obligation.</p>
<p>HOOFDSTUK 9. – <i>Onderwijs</i></p>	<p>CHAPITRE 9 - <i>Enseignement</i></p>
<p>Art. 23. In het kader van het leerplichtonderwijs, het volwassenonderwijs, het hoger onderwijs en het deeltijds kunstonderwijs worden de specifieke voorwaarden voor de organisatie van lessen en scholen door de ministers van Onderwijs vastgesteld op basis van het advies van experts, rekening houdend met de gezondheidscontext en de mogelijke ontwikkelingen daarvan. Deze voorwaarden hebben onder meer betrekking op het aantal dagen aanwezigheid op school, de normen die moeten worden nageleefd met betrekking tot het dragen van een mondmasker of andere veiligheidsuitrustingen binnen de inrichtingen, het gebruik van infrastructuur, de aanwezigheid van derden en de extramurale activiteiten. Indien er op lokaal niveau bijzondere maatregelen worden genomen, stellen de ministers van Onderwijs een procedure vast.</p>	<p>Art. 23. Dans le cadre de l'enseignement obligatoire, l'enseignement supérieur, l'enseignement de promotion sociale et de l'enseignement artistique à horaire réduit, les conditions spécifiques d'organisation des leçons et des écoles sont fixées par les ministres de l'Education et de l'Enseignement supérieur et de promotion sociale, sur base de l'avis des experts, en tenant compte du contexte sanitaire et ses évolutions possibles. Ces conditions portent notamment sur le nombre de jour de présence à l'école, les normes à respecter en termes de port du masque ou d'autres équipements de sécurité au sein des établissements, l'utilisation des infrastructures, la présence de tiers et les activités extra-muros. Si des mesures particulières sont prises au plan local, une procédure est fixée par les ministres de l'Education et de l'Enseignement supérieur et de promotion sociale.</p>

Ook buiten de lesuren kunnen scholen of derden initiatieven nemen ter bestrijding van de leerachterstand of schooluitval volgens de protocollen die worden opgesteld door de bevoegde ministers van de Gemeenschappen.	Les écoles ou des tiers peuvent également prendre des initiatives en dehors des heures de cours pour lutter contre les difficultés d'apprentissage ou l'abandon scolaire selon les protocoles établis par les ministres compétents des Communautés.
HOOFDSTUK 10. – <i>Sancties</i>	CHAPITRE 10. – <i>Sanctions</i>
<p>Art. 24. § 1. Inbreuken op de maatregelen van dit besluit worden bestraft met de straffen bepaald door artikel 6, § 1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, met uitzondering van:</p> <p>1° de inbreuken bedoeld in paragraaf 2;</p> <p>2° de inbreuken op de maatregelen die betrekking hebben op de verplichtingen van de bevoegde lokale overheden;</p> <p>3° de inbreuken op de maatregelen die louter gelden als aanbeveling.</p> <p>§ 2. Inbreuken op de maatregelen van dit besluit op de arbeidsplaatsen die betrekking hebben op de relatie tussen de werkgever bedoeld in artikel 16, 3°, van het Sociaal Strafwetboek enerzijds, en de werknemer bedoeld in artikel 16, 2°, van het Sociaal Strafwetboek anderzijds, worden bestraft overeenkomstig artikel 6, § 2, van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie.</p>	<p>Art. 24. Sont sanctionnées par les peines prévues à l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, les infractions aux mesures du présent arrêté, à l'exception :</p> <p>1° des infractions visées au paragraphe 2 ;</p> <p>2° des infractions aux mesures concernant les obligations des autorités locales compétentes ;</p> <p>3° des infractions aux mesures qui ne constituent qu'une recommandation.</p> <p>§ 2. Les infractions aux mesures du présent arrêté sur les lieux de travail se rapportant à la relation entre l'employeur visé à l'article 16, 3°, du Code pénal social d'une part, et le travailleur visé à l'article 16, 2°, du Code pénal social d'autre part, sont punies conformément à l'article 6, § 2, de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique.</p>
HOOFDSTUK 11. – <i>Slot- en opheffingsbepalingen</i>	CHAPITRE 11. – <i>Dispositions finales et abrogatoires</i>
<p>Art. 25. De lokale overheden en de overheden van bestuurlijke politie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.</p> <p>Wanneer de lokale omstandigheden het vereisen, nemen de gouverneurs en burgemeesters, elk voor het eigen grondgebied, maatregelen die strenger zijn ten opzichte van de maatregelen in dit besluit, overeenkomstig de instructies van de minister van Binnenlandse Zaken.</p> <p>De burgemeester is verantwoordelijk voor de organisatie van de mondelinge en visuele communicatie van de specifieke maatregelen genomen op het grondgebied van zijn gemeente.</p>	<p>Art. 25. Les autorités locales et les autorités de police administrative sont chargées de l'exécution du présent arrêté.</p> <p>Lorsque les circonstances locales l'exigent, les gouverneurs et bourgmestres prennent, chacun pour son propre territoire, des mesures renforcées par rapport à celles du présent arrêté, conformément aux instructions du ministre de l'Intérieur.</p> <p>Le bourgmestre assume l'organisation de la communication verbale et visuelle des mesures spécifiques prises sur le territoire de sa commune.</p>
Art. 26. De maatregelen voorzien in dit besluit zijn van toepassing tot en met 27 april 2022.	Art. 26. Les mesures prescrites par le présent arrêté sont d'application jusqu'au 27 avril 2022 inclus.
Art. 27. Bepalingen van een protocol of gids die minder strikt zijn dan de regels van dit besluit worden buiten toepassing gelaten.	Art. 27. Les dispositions d'un protocole ou d'un guide qui sont moins strictes que les règles du présent arrêté ne sont pas d'application.
Art. 28. <Opgheven>	Art. 28. <Abrogé>

<p>Art. 29. Het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, wordt opgeheven, met uitzondering van artikel 30, eerste lid.</p> <p>Tot hun eventuele wijziging moeten de verwijzingen naar het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, begrepen worden als verwijzingen naar dit besluit.</p>	<p>Art. 29. L'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 est abrogé, à l'exception de l'article 30, alinéa 1^{er}.</p> <p>Jusqu'à leur modification éventuelle, les références faites à l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, s'entendent comme faites au présent arrêté.</p>
<p>Art. 30. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.</p>	<p>Art. 30. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.</p>
<p>Art. 31. De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>Art. 31. Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>
Gegeven te	Donné à
Van Koningswege:	Par le Roi :
De Minister van Binnenlandse Zaken	La Ministre de l'Intérieur
A. VERLINDEN	

Bijlage bij het Koninklijk besluit van 28 oktober 2021

Annexe à l'arrêté royal du 28 octobre 2021

<p>Bijlage 1. Lijst van essentiële reizen vanuit een derde land naar België toepasselijk op reizigers die niet beschikken over de nationaliteit van een land van de Europese Unie of van de Schengenzone, en die hun hoofdverblijfplaats hebben in een derde land dat niet is opgenomen in bijlage I bij de Aanbeveling (EU) 2020/912 van de Raad van 30 juni 2020 over de tijdelijke beperking van niet-essentiële reizen naar de EU en de mogelijke opheffing van die beperking</p>	<p>Annexe 1. Liste des voyages essentiels au départ des pays tiers vers la Belgique pour les voyageurs n'ayant pas la nationalité d'un pays de l'Union européenne ou de la zone Schengen, et ayant leur résidence principale dans un pays tiers qui n'est pas repris à l'annexe I de la Recommandation (UE) 2020/912 du Conseil du 30 juin 2020 concernant la restriction temporaire des déplacements non essentiels vers l'UE et la possible levée de cette restriction</p>
<p>Voor de toepassing van artikel 16, § 1, van dit besluit worden de volgende reizen als essentieel beschouwd:</p>	<p>Pour l'application de l'article 16, § 1^{er}, du présent arrêté, les voyages suivants sont considérés comme essentiels :</p>
<p>1° de professionele reizen van gezondheidswerkers, onderzoekers op het gebied van gezondheid en beroepskrachten uit de ouderenzorg;</p>	<p>1° les voyages professionnels des professionnels de la santé, des chercheurs dans le domaine de la santé et des professionnels de la prise en charge des personnes âgées ;</p>
<p>2° de professionele reizen van grensarbeiders;</p>	<p>2° les voyages professionnels des travailleurs frontaliers ;</p>
<p>3° de professionele reizen van seizoenarbeiders in de land- en tuinbouw;</p>	<p>3° les voyages professionnels des travailleurs saisonniers du secteur agricole et de l'horticulture ;</p>
<p>4° de professionele reizen van vervoerspersoneel;</p>	<p>4° les voyages professionnels du personnel de transport ;</p>
<p>5° de reizen van diplomaten, personeel van internationale organisaties en instellingen en door internationale organisaties en instellingen uitgenodigde personen van wie fysieke aanwezigheid vereist is voor de goede werking van deze organisaties en instellingen, professionele reizen van militair personeel, van ordediensten, van de douane, van de inlichtingendiensten en magistraten, en van humanitaire hulpverleners en personeel van de civiele bescherming, bij het uitoefenen van hun functie;</p>	<p>5° les voyages des diplomates, du personnel des organisations et institutions internationales et des personnes qui sont invitées par des organisations et institutions internationales et dont la présence physique est nécessaire pour le bon fonctionnement de ces organisations et institutions, les voyages professionnels du personnel militaire, des forces de l'ordre, des douanes, des services de renseignement, des magistrats, des travailleurs humanitaires et du personnel de la protection civile, dans l'exercice de leur fonction ;</p>
<p>6° doorreizen buiten de Schengenzone en de Europese Unie;</p>	<p>6° les voyages de transit en dehors de la zone Schengen et de l'Union européenne ;</p>
<p>7° de reizen om dwingende gezinsredenen, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de reizen die gerechtvaardigd zijn door gezinshereniging in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen; - de bezoeken aan een echtgenoot of partner, die niet onder hetzelfde dak woont, voor zover een aannemelijk bewijs geleverd kan worden van een stabiele en duurzaam onderhouden relatie; - de reizen in het kader van co-ouderschap (met inbegrip van een behandeling in het kader van medisch begeleide voortplanting); - de reizen in het kader van begrafenissen of crematies van verwanten in eerste en tweede graad; - de reizen in het kader van burgerlijke of religieuze huwelijken van verwanten in eerste en tweede graad; 	<p>7° les voyages pour des raisons familiales impératives, c'est-à-dire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les voyages justifiés par le regroupement familial au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ; - les visites à un conjoint ou partenaire, qui ne vit pas sous le même toit, dans la mesure où une preuve crédible d'une relation stable et durable peut être fournie ; - les voyages dans le cadre de la coparentalité (en ce compris un projet de procréation médicalement assistée) ; - les voyages dans le cadre des enterrements ou des crémations de parents au premier et au deuxième degré ; - les voyages dans le cadre de mariages civils ou religieux de parents au premier et au deuxième degré ;
<p>8° de professionele reizen van zeevarenden;</p>	<p>8° les voyages professionnels des gens de mer ;</p>

9° de reizen om humanitaire reden (met inbegrip van de reizen om dwingende medische redenen of de verderzetting van een dringende medische behandeling alsook om bijstand of zorg te verlenen aan een oudere, minderjarige, gehandicapte of kwetsbare persoon);	9° les voyages pour des motifs humanitaires (y compris les voyages pour des raisons médicales impérieuses ou la poursuite d'un traitement médical urgent ainsi que pour fournir une assistance à une personne âgée, mineure, vulnérable ou en situation de handicap) ;
10° de reizen die studiegerelateerd zijn, met inbegrip van de reizen van leerlingen, studenten en stagiairs, die in het kader van hun studies een vorming volgen en onderzoekers met een gastovereenkomst;	10° les voyages qui sont liés aux études, y compris les voyages des élèves, étudiants et stagiaires qui suivent une formation dans le cadre de leurs études et des chercheurs ayant une convention d'accueil ;
11° de reizen van gekwalificeerde personen, als hun werk vanuit economisch standpunt noodzakelijk is en niet kan worden uitgesteld; met inbegrip van de reizen van beroepssporters met een topsportstatuut en professionelen uit de cultuursector, wanneer ze beschikken over een gecombineerde vergunning, en journalisten, bij het uitoefenen van hun professionele activiteit. De reizen van de personen die een activiteit in loondienst komen uitoefenen in België, met inbegrip van jonge au pairs, ongeacht de duur van deze activiteit, op voorwaarde dat ze daartoe gemachtigd zijn door het bevoegde Gewest (arbeidsvergunning of bewijs dat de voorwaarden voor een vrijstelling vervuld zijn). De reizen van de personen die een zelfstandige activiteit komen uitoefenen in België, ongeacht de duur van deze activiteit, op voorwaarde dat ze daartoe gemachtigd zijn door het bevoegde gewest (geldige beroepskaart of bewijs dat de voorwaarden voor een vrijstelling vervuld zijn).	11° les voyages de personnes qualifiées, lorsque leur travail est nécessaire d'un point de vue économique et ne peut être reporté ; y compris les voyages des athlètes professionnels sous statut SHN (sportif de haut niveau) et les professionnels du secteur culturel lorsqu'ils disposent d'un permis-unique, ainsi que les journalistes, dans l'exercice de leur activité professionnelle. Les voyages des personnes qui viennent exercer une activité salariée en Belgique, en ce compris les jeunes au pair, quelle que soit la durée de cette activité, à condition qu'elles y soient autorisées par la Région compétente (autorisation de travail ou preuve que les conditions d'une dispense sont remplies). Les voyages des personnes qui viennent exercer une activité indépendante en Belgique, quelle que soit la durée de cette activité, à condition qu'elles y soient autorisées par la Région compétente (carte professionnelle valable ou preuve que les conditions d'une dispense sont remplies).
12° de reizen van de echtgenoot of partner van een persoon die beschikt over de nationaliteit van een land van de Europese Unie of van de Schengenzone die deze begeleidt, voor zover zij onder hetzelfde dak wonen, evenals de reizen van hun kinderen die onder hetzelfde daken wonen. De feitelijke partners moeten eveneens een aannemelijk bewijs leveren van een stabiele en duurzaam onderhouden relatie.	12° les voyages du conjoint ou du partenaire d'une personne ayant la nationalité d'un pays de l'Union européenne ou de la zone Schengen qui accompagne celui-ci, dans la mesure où ils vivent sous le même toit, ainsi que les voyages de leurs enfants qui vivent sous le même toit. Les partenaires de fait doivent également fournir la preuve crédible d'une relation stable et durable.
Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 28 oktober 2021.	Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 octobre 2021.
Gegeven te	Donné à
Van Koningswege:	Par le Roi :
De Minister van Binnenlandse Zaken	La Ministre de l'Intérieur
A. VERLINDEN	